



EU-Baumusterprüfbescheinigung (Modul B)
EU type-examination certificate (module B)
VN615 153865



Auftrag (Order) VN615 153865.4

Antragsteller (Applicant)

PFEIFER Bekleidung GES.M.B.H.
Bahnhofstraße 32
8430 Leibnitz
ÖSTERREICH

Kundenreferenz (Reference)

Herr Gerhard Pfeifer

Auftrag (Application)

EU-Baumusterprüfung (Modul B) - Einsatzbekleidung
EU-type-examination (module B) - operational clothing.

Prüfgut (Test Material)

Einsatzbekleidung "ADIS" und "ADAS" – Blusen & Hosen & Overall (ungefüttert)

Das zur Prüfung verwendete Prüfgut wurde für Laboratoriumszwecke anonymisiert. Eine detaillierte Musterliste ist im Dokument enthalten.

Material used in testing was anonymized for laboratory purposes. A detailed sample list is contained in the report.

Ausfertigung (Issuing)

Anzahl enthaltener Seiten (*Number of pages contained*): 33 + gekennzeichnete Anhangsseiten (*marked pages of annex*) + plombiertes Baumuster (*sealed sample*)

Originalausfertigung (*Original Issue*) / Wien (*Vienna*) 06.06.2024 / JP


Ing. Judith Pöintner
OETI - Institut fuer Ökologie, Technik und Innovation GmbH
Notifizierte Stelle Nr. (*Notified Body No.*) NB 0534

Inhaltsverzeichnis (index)

1	Auftrag (Order)	2
1.1	EU-Baumusterprüfbescheinigung – Chronologie (EU type-examination certificate chronology).....	2
1.2	Prüfmuster (Samples)	3
1.3	Eingereichte Unterlagen (Informations given by the Customer)	3
1.4	Erläuterung zur Ergänzung/Änderung (Notes to the modification / amendment)	3
2	Evaluierungsbericht (Evaluation report)	4
2.1	Allgemein (General)	4
2.2	Anforderungen (Requirements)	5
3	Fotodokumentation (photo documentation).....	28
4	EU-Baumusterprüfbescheinigung – Beurteilung (EU type-examination certificate - assessment)	30
5	Auflage (stipulation)	31
6	Gültigkeit (validity)	32
7	Anmerkungen (Remarks)	33

Anhang zur Baumusterprüfbescheinigung bestehend aus

Annex to the type-examination certificate consisting of

Deckblatt (Cover Sheet)	1 Seite (page)
Technische Dokumentation inklusive Verwenderinformation, Etikettenentwurf und EU-Konformitätserklärung (Technical Documentation, User Information, labeling draft and EU declaration of conformity)	25 Seiten (pages)
Verwenderinformation zu (User Information for) z-Einsatzjacke KS-03 ADIS antistatisch Lichtbogenschutz TRIM / z-Einsatzjacke KS-03 ADIS antistatisch Lichtbogenschutz TRIM	4 Seiten (pages)

1 Auftrag (Order)

1.1 EU-Baumusterprüfbescheinigung – Chronologie (EU type-examination certificate chronology)

Auftrag <i>Order</i>	Auftrags- datum <i>date of order</i>	Auftrag <i>Order</i>	Ausstellungs- datum <i>date of issue</i>
VN615 153865.1	12.04.2019	Erstzertifizierung – Baumusterprüfung einer Einsatzbe- kleidung gemäß EN 15614:2007 und EN 1149-5:2008 / EN 1149-5:2018 <i>Initial certification - Type-examination of operational clothing according EN 15614:2007, and EN 1149-5:2008 / EN 1149-5:2018.</i>	28.11.2019
VN615 153865.2	27.02.2020	Änderung / Ergänzung der EU-Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) VN615 153865 (Auftrag VN615 153865.1) <i>Modification / amendment of the EU type-examination certificate (module B) VN615 153865 (order VN615 153865.1).</i>	09.11.2020
VN615 153865.3	23.09.2023	Änderung / Ergänzung der EU-Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) VN615 153865 (Auftrag VN615 153865.2) <i>Modification / amendment of the EU type-examination certificate (module B) VN615 153865 (order VN615 153865.2).</i>	01.03.2024
VN615 153865.4	05.03.2024	Änderung / Ergänzung der EU-Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) VN615 153865 (Auftrag VN615 153865.3) <i>Modification / amendment of the EU type-examination certificate (module B) VN615 153865 (order VN615 153865.3).</i>	06.06.2024
Anmerkung (note): Die letzte Ausgabe ersetzt alle vorhergehenden Ausfertigungen dieser Baumusternummern. <i>The last issue replaces all previous issues of these type numbers.</i>			

1.2 Prüfmuster (Samples)

Nr. No.	Eingang Received	Musterbezeichnung Sample Identification
1	13.05.2019	Einsatzbluse
2	13.05.2019	Einsatzhose
3	04.10.2023	Einsatzjacke "ADIS TRIM KS-03"
4	04.10.2023	Einsatzhose "ADIS TRIM KS-03"
5	17.10.2023	Einsatzhose "TS ADIS"
6	17.10.2023	Einsatzoverall "NÖ Elite"
7	05.03.2024 27.05.2024	z-Einsatzjacke KS-03 ADIS; antistatisch. Lichtbogens.TRIM (Farbe: dunkelblau) <i>nachgebesserte Version/Ausführung (reworked version)</i>
8	05.03.2024 27.05.2024	z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM (Farbe: dunkelblau) <i>nachgebesserte Version/Ausführung (reworked version)</i>
9	28.03.2024 27.05.2024	z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM (Farbe: sandgelb)
10	28.03.2024 27.05.2024	z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch Lichtbogenschutz TRIM (Farbe: sandgelb)

(Sofern nicht anders angegeben, handelt es sich bei den Mustern um vom Kunden bereitgestellte Proben.)
(Unless otherwise stated samples are provided by the customer.)

Die persönliche Schutzausrüstung (PSA) wurde mit der Baumusterprüfbescheinigung-Nr.: VN615 153865 gekennzeichnet und plombiert. Das plombierte Baumuster der Erstzertifizierung bleibt weiterhin gültig. Die aktuellen Baumuster (Muster 7, 8, 9 und 10) wurden zusätzlich plombiert. Die Muster wurden dem Antragsteller retourniert und sind Teil der Baumusterprüfbescheinigung.

The personal protective equipment (PPE) was marked and sealed with the type-examination certificate No VN615 153865. The sealed sample of the initial certification remains valid. The current typ examination samples (sample 7, 8, 9 and 10) were also been sealed. The samples were returned to the applicant and are part of the type-examination certificate.

1.3 Eingereichte Unterlagen (Informations given by the Customer)

- Technische Dokumentation (Technical Documentation)
- Verwenderinformation (user information)
- Etikettenentwurf (labeling draft)
- Prüfberichte (test reports) ^{A)}

^{A)} vom Antragsteller zur Verfügung gestellte Prüfberichte wurden als Nachweis zugelassen da sie von einem akkreditierten Prüflabor ausgefertigt und nicht älter als 5 Jahre sind sowie positiv auf Plausibilität und Vollständigkeit überprüft wurden.

(Test reports provided by the Applicant have been approved as evidence because they have been prepared by an accredited test laboratory and are not older than 5 years and have been positively checked for plausibility and completeness)

1.4 Erläuterung zur Ergänzung/Änderung (Notes to the modification / amendment)

Auftragsgemäß wurde die bestehende EU-Baumusterprüfbescheinigung um folgendes ergänzt / geändert
According the order the EU type-examination was modified / amended with following

- Klarstellung der Angaben zur EN 16689 (ohne Sichtbarkeit)
Clarification of the information on EN 16689 (without visibility)
- Ergänzung mit Richtlinie ÖBFV-RL KS-03 "Bekleidungsvorschrift für die Feuerwehren Österreichs "Einsatzbekleidung" (Ausgabe vom 12.09.2023)"
- Richtlinie Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol "Bekleidungsvorschrift für die Feuerwehren von Salzburg und Tirol - "Einsatzbekleidung" (Ausgabe vom 21.12.2023)
- Aktualisierung von der Artikelbezeichnungen
(Update of the article descriptions)

2 Evaluierungsbericht (Evaluation report)

2.1 Allgemein (General)

Im Rahmen der Ergänzung / Änderung der EU-Baumusterprüfbescheinigung wurde folgende PSA bearbeitet

Within the addition / modification of EU type-examination certificate following PPE is handled

**Einsatzbekleidung – Blusen & Hosen (ungefüttert)
Einsatzhose und Einsatzbluse oder Einsatzoverall ADAS® & ADIS®**

und

**z-Einsatzjacke KS-03 ADIS; antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: dunkelblau)
z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: dunkelblau)**

und

**z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: sandgelb)
z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: sandgelb)**

ist eine Schutzkleidung gemäß

is a protective garment in accordance with

PSA-Verordnung (EU) 2016/425
PPE Regulation (EU) 2016/425

Verordnung über persönliche Schutzausrüstungen
Regulation on personal protective equipment

Bei der Entwicklung der PSA und der technischen Beschreibung wurden folgende Normen und Richtlinien beachtet:

In the development of the PPE and the technical description the following standards and guidelines have been followed:

- PSA-Verordnung (EU) 2016/425 (*PPE Regulation (EU) 2016/425*)

harmonisierte Normen (*harmonised standards*)

- EN ISO 13688:2013 Schutzkleidung, Allgemeine Anforderungen
Protective clothing – General requirements
- EN 1149-5:2008 Elektrostatische Eigenschaften
Protective clothing – Electrostatic properties

Nicht harmonisierten Normen / technischen Spezifikationen / Richtlinien (*non harmonised standards / technical specifications / Guidelines*)

- EN 1149-5:2018 Elektrostatische Eigenschaften
Protective clothing – Electrostatic properties
- EN 15614:2007 Schutzkleidung für die Feuerwehr (Brandbekämpfung im freien Gelände)
Protective clothing for wildland fire-fighting
- IEC 61482-2:2018 Schutzkleidung gegen die thermischen Gefahren eines elektrischen Lichtbogens
Protective clothing against the thermal hazards of an electric arc

nur Einsatzjacke & Einsatzhose "ADIS® TRIM KS-03" (*only operational jacket & operational trousers "ADIS® TRIM KS-03"*)

- Richtlinie ÖBFV-RL KS-03 Bekleidungsvorschrift für die Feuerwehren Österreichs "Einsatzbekleidung" (Ausgabe vom 12.09.2023)
- EN ISO 15384:2020+A1:2021 Schutzkleidung für die Feuerwehr — Laborprüfverfahren und Leistungsanforderungen für Schutzkleidung für die Brandbekämpfung im freien Gelände
Protective clothing for firefighters — Laboratory test methods and performance requirements for wildland firefighting clothing
- Richtlinie Einsatzbekleidung Bekleidungsvorschrift für die Feuerwehren von Salzburg und Tirol Salzburg/Tirol "Einsatzbekleidung" (Ausgabe vom 21.12.2023)

nur Materialeigenschaften im Rahmen der ÖBFV-RL KS-03
only material requirements within the scope of ÖBFV-RL KS-03

- EN 16689:2017 Schutzkleidung für Feuerwehrleute – Leistungsanforderungen für Schutzkleidung für die technische Rettung
Protective clothing for firefighters - Performance requirements for protective clothing for technical rescue
Achtung: nur Materialeigenschaften im Rahmen der ÖBFV-RL KS-03, eine Kennzeichnung der PSA nach dieser Norm ist nicht gestattet
Attention: only material requirements within the scope of ÖBFV-RL KS-03, The labelling of PPE in accordance with this standard is not permitted

sowie die jeweils darin herangezogenen Normen.
as well as each standard therein relied on.

Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen
Reference to the applied harmonized standards

- Amtsblatt der Europäischen Union zur "Veröffentlichung der Titel und der Bezugsnummern der harmonisierten Normen im Sinne der Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU" idgF
Official Journal of the European Union "Publication of titles and references of harmonised standards under Union harmonisation legislation" in the current version

Fundstellen der angewandten nicht harmonisierten Normen / technischen Spezifikationen / Richtlinien
(Reference to the applied non-harmonized standards technical specifications and guidelines)

- Austrian Standards (ASI)
- Deutsches Institut für Normung e.V. (DIN)
- Österreichischer Bundesfeuerwehrverband
- Landesfeuerwehrverband Salzburg / Landesfeuerwehrverband Tirol

2.2 Anforderungen (Requirements)

2.2.1 Anforderungen an die technischen Unterlagen (Requirements for the technical documentation)

Prüfungen (tests)	Anforderung (requirement)	Resultat (result)
Überprüfung der technischen Unterlagen (Examination of the technical documentation) *) Anhang III Buchstabe j) wird entsprechend der Verordnung 2016/425 Anhang V Pkt.4 a) nicht beachtet. (According the Regulation 2016/425 (EU) Annex III, point j) was not taken into account)	Verordnung (EU) 2016/425 Anhang III Regulation (EU) 2016/425 Annex III	erfüllt (fulfilled) *)

2.2.2 Designanforderungen und Ausführung der PSA (Design requirements and Construction of the PPE)

Prüfungen (tests)	Anforderung (requirement)	Resultat (result)
Einsatzjacke & Einsatzhose "ADAS®" & "ADIS®"		
Grundsätzliche Anforderungen hinsichtlich Ergonomie – EN ISO 13688 (Basic ergonomic requirements EN ISO 13688)	EN ISO 13688 Pt.4.3 / 4.4	erfüllt (fulfilled)
Konstruktionsanforderungen (design requirements) - EN 1149-5	EN 1149-5:2018 Pt.4.2.2	erfüllt (fulfilled) *)
*) Bei der Produktion müssen, abweichend zu dem eingesandten und plombierten Muster, folgende Änderungen berücksichtigt werden: <i>Deviating to the submitted and sealed samples the following changes has to be considered by the production</i> wenn die Schutzkleidung getragen wird, sind leitfähigen Bestandteile (z.B. Karabiner usw.) vollständig durch die elektrostatisch ableitfähigen Außenmaterialien zu überdecken <i>(When the protective clothing is worn, conductive components (such as carabiners, etc.) must be completely covered by the electrostatic dissipative outer materials).</i>		
Ausführung der Kleidung - EN ISO 15614 (clothing design- EN ISO 15614)	EN 15614:2007	erfüllt (fulfilled) *)
Designanforderungen - EN 61482-2 (Design requirements - EN 61482-2)	IEC 61482-2: 2018 Pt.4.2	erfüllt (fulfilled)

Reflexions-/Fluoreszenz-Vermögen (reflection -/ fluorescence-property)
EN 15614:2007 & EN ISO 15384
Sichtbarkeit (visibility) EN 16689:2017 Pt. 7.9 /

Abhängig von dem gewünschten Streifendesign (= Anordnung der Streifen) weist die PSA folgende hochsichtbare Flächen auf. (Depending on the selected stripe design (= arrangement of the stripes), the PSA has the following highly visible areas)

Material (material)	Einheit (unit)	Anforderung (requirement)	Resultate (result)
Einsatzanzug/Overall "K1" / "WALD" Anm. (note) 1			
kleinste Größe 40-42			
Retroreflektierendes Material (retroreflective mat.)	m²		> 0,13
fluoreszierendes Material / Mat. mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent / combined performance material)	m²		- - -
<u>hochsichtbare Flächen (highly visible areas) - EN 15614 Pt. 9.2</u>			
1) Retroreflekt. Material (retroreflective mat.)		≥ 0,13	erfüllt (fulfilled)
2) fluoresz. Material / Mat. mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent or combined performance material)		≥ 0,2 *)	- - -
*) wenn vorhanden (if present)			
<u>hochsichtbare Flächen (highly visible areas) - EN 15384 Pt. 9.2</u>			
1) Retroreflekt. Material (retroreflective mat.)		≥ 0,13	nicht erfüllt (not fulfilled)
2) fluoresz. Material / Mat. mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent or combined performance material)		≥ 0,2	
<u>hochsichtbare Flächen (highly visible areas) - EN 16689 Pt. 7.9</u>			
1) Retroreflektierendes Material (Streifenbreite ≥ 5 cm) (retroreflective material (Stripe width ≥ 5 cm))		≥ 0,13	nicht erfüllt (not fulfilled)
2) fluoreszierendes Material / Material mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent or combined performance material)		≥ 0,50	
Einsatzjacke und Einsatzhose Tirol Anm. (note) 1			
kleinste Größe 44-46			
Retroreflektierendes Material (retroreflective mat.)	m²		> 0,13
fluoreszierendes Material / Mat. mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent / combined performance material)	m²		> 0,20
<u>hochsichtbare Flächen (highly visible areas) - EN 15614 Pt. 9.2</u>			
1) Retroreflekt. Material (retroreflective mat.)		≥ 0,13	erfüllt (fulfilled)
2) fluoresz. Material / Mat. mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent or combined performance material)		≥ 0,2 *)	
*) wenn vorhanden (if present)			
<u>hochsichtbare Flächen (highly visible areas) - EN 15384 Pt. 9.2</u>			
1) Retroreflekt. Material (retroreflective mat.)		≥ 0,13	erfüllt (fulfilled)
2) fluoresz. Material / Mat. mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent or combined performance material)		≥ 0,2	
<u>hochsichtbare Flächen (highly visible areas) - EN 16689 Pt. 7.9</u>			
1) Retroreflektierendes Material (Streifenbreite ≥ 5 cm) (retroreflective material (Stripe width ≥ 5 cm))		≥ 0,13	nicht erfüllt (not fulfilled)
2) fluoreszierendes Material / Material mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent or combined performance material)		≥ 0,50	

Anm. (note) 1 siehe technische Dokumentation zu Baumusterprüfbescheinigung
(see technical documentation for examination certificate)

Anm. (note) 2 Der fluoreszierende Bereich muss entsprechend der Messung nach EN ISO 20471 (50± 10) % der Vorderseite des Kleidungsstücks umfassen. (The area of the fluorescent shall be (50 ± 10) % on the front part of the garment as measured in EN ISO 20471)

Anm. (note) 3 Die Mindestmenge an hochsichtbarem Material entspricht der Mindestmenge an hochsichtbarem Material in EN ISO 20471, Klasse 2. (The minimum amount of high visible material corresponds to the minimum amount of high visible material in EN ISO 20471 Class 2.)

*) Bei der Produktion müssen, abweichend zu dem eingesandten und plombierten Muster, folgende Änderungen berücksichtigt werden:
Deviating to the submitted and sealed samples the following changes has to be considered by the production

- Das abgebildete und plombierte Muster entspricht grundsätzlich der konfektionstechnischen Ausführung der PSA, wird jedoch mit der nachfolgend abgebildeten Streifenanordnung gefertigt.
(the pictured and sealed sample shows basically the ready-made PPE, but the PPE will be produced with the strip arrangement shown below)
- Die Enden der Hosenbeine müssen mit einem Verschluss-Systeme ausgestattet werden, die eine hinreichend gute Anpassung an Schuhe oder Stiefel für den Einsatz bei der Brandbekämpfung ermöglichen.
The end of the trousers shall have a closure system, which will allow the end of the coverall trousers to interface well with shoes or boots that may be used for wildland firefighting



folgende zusätzliche Designvarianten der PSA sind möglich
(The following additional design variants of the PPE are possible)

- Ausführung lt. STMK-RL.3.5-152-2010 vom 30.09.2010 (LFV STMK)
- Ausführung lt. Bekleidungsrichtlinie Salzburg (Org. Nr. 1.02.02, Ausgabe 2011)
- Ausführung lt. Dienstanweisung NÖ LFV 3.6.2-Ausgabe 1/18 (LFV NÖ)
- Ausführung lt. Verordnung KLFV Punkt 15.3 (LFV Kärntner)
- Ausführung lt. OÖ Feuerwehr-Dienstkleidungsordnung DBKO 1.Ausgabe März 2015
- Ausführung lt. Vorschrift 01/2019 LFKB 1.3.4./1 (LFK Burgenland)
- Ausführung lt. Beschaffungsrichtlinie für Feuerwehrbekleidung Vorarlberg V01-2009
- Ausführung lt. RL.TIROL „NEU 2011“

erfüllt (fulfilled)

Reflexions-/Fluoreszenz-Vermögen (reflection-/fluorescence-property)
 EN 15614:2007 & EN ISO 15384
 Sichtbarkeit (Visibility) EN 16689:2017 Pt. 7.9

Abhängig von dem gewünschten Streifendesign (= Anordnung der Streifen) weist die PSA folgende hochsichtbare Flächen auf. *(Depending on the selected stripe design (= arrangement of the stripes), the PSA has the following highly visible areas)*

Material (material)	Einheit (unit)	Anforderung (requirement)	Resultate (result)
z-Einsatzjacke KS-03 ADIS; antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: dunkelblau) z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: dunkelblau) z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: sandgelb) z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: sandgelb)			
Retroreflektierendes Material (retroreflective mat.)	m ²		> 0,13
fluoreszierendes Material / Mat. mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent / combined performance material)	m ²		> 0,20
Beurteilung gemäß (Evaluation according) EN 15614 Pt. 9.2			
1) Retroreflekt. Material (retroreflective mat.)		≥ 0,13	erfüllt (fulfilled)
2) fluoresz. Material / Mat. mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent or combined performance material)		≥ 0,2 *)	erfüllt (fulfilled)
*) wenn vorhanden (if present)			
Beurteilung gemäß (Evaluation according) EN 15384 Pt. 9.2			
1) Retroreflekt. Material (retroreflective mat.)		≥ 0,13	erfüllt (fulfilled)
2) fluoresz. Material / Mat. mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent or combined performance material)		≥ 0,2	erfüllt (fulfilled)
Beurteilung gemäß (Evaluation according) EN 16689 Pt. 7.9			
1) Retroreflektierendes Material (Streifenbreite ≥ 5 cm) (retroreflective material (Stripe width ≥ 5 cm))		≥ 0,13	nicht erfüllt (not fulfilled)

2) fluoreszierendes Material / Material mit kombinierten Eigenschaften (fluorescent or combined performance material)	≥ 0,50	
Ausführung der Kleidung - EN ISO 15384 (clothing design - EN ISO 15384)	EN ISO 15384 Pt. 4	erfüllt (fulfilled) *)
*) Bei der Produktion müssen, abweichend zu dem eingesandten und plombierten Muster, folgende Änderungen berücksichtigt werden: Deviating to the submitted and sealed samples the following changes has to be considered by the production		
Ausführung der Kleidung - EN 16689 (clothing design- EN 16689)	EN 16689:2017 Pt. 7.9	nz *)
*) nur Materialeigenschaften im Rahmen der ÖBFV-RL KS-03 only material requirements within the scope of ÖBFV-RL KS-03		

2.2.2.1 Anforderungen an die Konfektionsausführung gemäß ÖBFV-RL KS-03 (Ausgabe vom 12.09.2023) Bekleidungsvorschrift für die Feuerwehren Österreichs "Einsatzbekleidung"
(Requirements for the design according to ÖBFV-RL KS-03 (issue from 12.09.2023) Dress Code for Austrian fire brigades "operation clothing")

Prüfungen (tests)	Anforderung (requirement)	Resultat (result)																		
z-Einsatzjacke KS-03 ADIS; antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: dunkelblau) z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: dunkelblau)																				
Anforderungen an die Konfektionsausführung gemäß ÖBFV-RL KS-03 (Ausgabe vom 12.09.2023) Bekleidungsvor- schrift für die Feuerwehren Österreichs "Einsatzbekleidung" (Requirements for the design according to ÖBFV-RL KS-03 (issue from 12.09.2023) Dress Code for Austrian fire brigades "operation clothing") (Details siehe (for details see) Report-Nr.: VN535 233374.2	Richtlinie ÖBFV-RL KS-03	erfüllt (fulfilled)																		
*) Bei der Produktion müssen die nachfolgend aufgelisteten Abweichungen zu den Anforderungen an die Konfektionsausführung gemäß ÖBFV-RL KS-03 (Ausgabe vom 12.09.2023) Bekleidungsvorschrift für die Feuerwehren Österreichs "Einsatzbekleidung" behoben werden During production, the deviations listed below from the requirements for the design of clothing in accordance with ÖBFV-RL KS-03 (issue of 12.09.2023) Clothing regulations for the Austrian fire services "Operational clothing" must be rectified. siehe auch Abschnitt "Auflage" (see also section "stipulation")																				
(Details siehe (for details see) Report-Nr.: VN535 233374.2).		Einsatzjacke "ADIS TRIM KS-03" Einsatzhose "ADIS TRIM KS-03"																		
Konfektionsbeschreibung gemäß ÖBFV-RL KS-03; Abschnitt 3	• entspricht																			
3.6 Kennzeichnung																				
Prüfnummer des ÖBFV nach der Vorschrift zur Anfertigung der Einsatzbekleidung und weitere Kennzeichnung nach der Textilkennzeichnungsverordnung in der jeweils geltenden Fassung (dzt. BGBl. 337/1975).	• fehlt noch Anmerkung: wird noch vergeben																			
Maßaufstellung gemäß ÖBFV-RL KS-03; Abschnitt 5																				
5.1 Einsatzjacke	• entspricht																			
5.2 Einsatzhose	• entspricht																			
Konfektionsbeschreibung gemäß EN ISO 15384:2020+A1:2021																				
Ausführung der Kleidung gemäß Abschnitt 4 (EN ISO 15384:2020+A1:2021)	• entspricht																			
Retroreflektierende und/oder fluoereszierende Eigenschaften gemäß Abschnitt 9.2 (EN ISO 15384:2020+A1:2021)	• entspricht																			
<table><tr><td></td><td>Einheit</td><td>Anforderung</td></tr><tr><td>Retroreflektierendes Material</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Kombination der Einsatz- jacke mit der Einsatzhose</td><td>m²</td><td>≥ 0,13</td></tr><tr><td>Fluoreszierendes Material</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Kombination der Einsatz- jacke mit der Einsatzhose</td><td>m²</td><td>≥ 0,2</td></tr></table>		Einheit	Anforderung	Retroreflektierendes Material			Kombination der Einsatz- jacke mit der Einsatzhose	m²	≥ 0,13	Fluoreszierendes Material			Kombination der Einsatz- jacke mit der Einsatzhose	m²	≥ 0,2	vorhandenes retroreflektierendes / fluoreszierendes Material: <table><tr><td>Kombination Einsatzjacke mit Einsatz- hose</td></tr><tr><td>Retroreflektierendes Mat. > 0,13 m²*)</td></tr><tr><td>Fluoreszierendes Mat. > 0,21 m²*)</td></tr></table> *) bei der kleinsten Größe		Kombination Einsatzjacke mit Einsatz- hose	Retroreflektierendes Mat. > 0,13 m²*)	Fluoreszierendes Mat. > 0,21 m²*)
	Einheit	Anforderung																		
Retroreflektierendes Material																				
Kombination der Einsatz- jacke mit der Einsatzhose	m²	≥ 0,13																		
Fluoreszierendes Material																				
Kombination der Einsatz- jacke mit der Einsatzhose	m²	≥ 0,2																		
Kombination Einsatzjacke mit Einsatz- hose																				
Retroreflektierendes Mat. > 0,13 m²*)																				
Fluoreszierendes Mat. > 0,21 m²*)																				
ZUSAMMENFASSUNG																				

Einsatzjacke	• entspricht
Einsatzhose	• entspricht

Zum Nachweis der Umsetzung, ist eine entsprechend nachgebesserte PSA - für die Vergabe der ÖBFV Prüf-/Kennnummer – vorzulegen

As proof of implementation, an appropriately improved PPE must be submitted for the award of the ÖBFV test/identification number

2.2.2.2 Anforderungen an die Konfektionsausführung gemäß Richtlinie "Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol"

(Requirements for the design according to Richtlinie "Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol")

Prüfungen (tests)	Anforderung (requirement)	Resultat (result)
z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: sandgelb) z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: sandgelb)		
Richtlinie "Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol" - Bekleidungs-vorschrift für die Feuerwehren von Salzburg und Tirol	RL Einsatz-bekleidung (Ausgabe vom 21.12.2023)	erfüllt (fulfilled)
(Details siehe (for details see) Report-Nr.: VN535 233374.2)		Einsatzbluse & Einsatzhose Ausführung Salzburg / Tirol
Konfektionsbeschreibung gemäß Richtlinie "Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol"		• entspricht
Laut Anweisung / Auskunft des ÖBFV, wird für PKS, welche der Richtlinie "Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol" entspricht KEINE "ÖBFV- Prüfnummer" vergeben.		

2.2.3 Anforderungen an die Materialien der PSA (Material requirements for PPE)

Eingesetzte Materialien (used components)

Eingesetzte Materialien (used materials)	Material Nr. (material no.)	Artikel / Bezeichnung (Article / designation)	Farbe (colour)
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	02	"ADAS "M3761", EUROPROTECT	Dunkelblau (dark blue)
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	18	"ADIS "Karvin 245RSS" Ripstop"; Estambriel	Dunkelblau (dark blue)
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	19	"ADIS "Karvin-S ST 245RSS" Ripstop"; Estambriel	Beige (beige)

Eingesetzte Materialzusammenstellungen (used component assemblies)

Materialzusammenstellungen (component assemblies)	Kombinationscode (Combination Code)	Eingesetzte Materialien (used materials)	Farbe (colour)
Materialzusammenstellung 1 (component assembly 1)	02	Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Dunkelblau (dark blue)
Materialzusammenstellung 2 (component assembly 2)	18	Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Dunkelblau (dark blue)
Materialzusammenstellung 3 (component assembly 3)	19	Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Beige (beige)

Anforderungen an Oberstoffe und Materialzusammenstellungen gemäß (Requirements for the Outerfabrics and component assemblies according to) EN 15614:2007, EN 1149-5:2008 / EN 1149-5:2018, und (and) EN 61482-1-2:2014 / IEC 61482-2:2018

Prüfungen (tests)	Einheit (unit)	Anforderung (requirement)	Resultat (result)
Nachweis der Unschädlichkeit von Materialien bei PSA (Verification of the harmlessness of PPE-materials)			

pH-Wert (pH-value) ISO 3071			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: 02	Wert (value)	*)
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18	Wert (value)	*)
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19	Wert (value)	*)
Azofarbstoffe die karzinogene Amine freisetzen EN 14362-1 (Aromatic amines derived from azo colorants)			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: 02	ppm	*)
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18	ppm	*)
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19	ppm	*)
Beurteilung (Evaluation)			
*) Die Anforderung wurde als erfüllt bewertet, da Oeko-Tex Standard 100 Zertifikate vom Antragsteller eingereicht wurden. (Due Oeko-Tex Standard 100 certificates were submitted by the applicant, the requirement has been rated as fulfilled)		EN ISO 13688	erfüllt (fulfilled)
**) n.n. ...nicht nachweis-bar (undetectable)			

Physikalische Anforderungen (physical requirements)			
Zugfestigkeit EN ISO 13934-1 / EN ISO 1421 / ISO 5081 (tensile strength)			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: 02		
	längs / quer (length / cross)	N	1436 / 1299
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
	längs / quer (length / cross)	N	1000 / 780
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
	längs / quer (length / cross)	N	1000 / 780
Beurteilung (Evaluation)			
	EN 15614	≥ 450 N	erfüllt (fulfilled)
	IEC 61482-2	≥ 400 N	erfüllt (fulfilled)
Weiterreifestigkeit (tear force) ISO 4674 / EN ISO 9073-4 / EN ISO 13937-2			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: 02		
	längs / quer (length / cross)	N	94,2 / 98,1
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
	längs / quer (length / cross)	N	88 / 74
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
	längs / quer (length / cross)	N	88 / 74
Beurteilung (Evaluation)			
	EN 15614	≥ 20 N	erfüllt (fulfilled)
	IEC 61482-2	≥ 15 N	erfüllt (fulfilled)
Nahtfestigkeit (seam strength) EN ISO 13935-2 / EN ISO 13935-2 Oberstoff mit Naht (Outerfabric with seam)			
	längs / quer (length / cross)	N	≥ 225 360 / 350
Beurteilung (Evaluation)			
	EN 15614	≥ 225 N	erfüllt (fulfilled)
Maänderung beim Waschen ISO 6330-2A; ISO 5077 (Dimensional change due to laundering)			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: 02		
	längs / quer (length / cross)	%	-2,0 / -2,0
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
	längs / quer (length / cross)	%	-2,0 / -1,0
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
	längs / quer (length / cross)	%	-2,0 / -1,0
Beurteilung (Evaluation)			
	EN ISO 13688	≤ 3 %	erfüllt (fulfilled)
	EN 15614	≤ 3 %	erfüllt (fulfilled)
	IEC 61482-2	≤ 3 %	erfüllt (fulfilled)
Wasserdampfdurchgangswiderstand (Water vapour resistance) EN 31092			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: 02		
	R _{et} – Wert (R _{et} – value)	m ² Pa/W	≤ 6,20
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
	R _{et} – Wert (R _{et} – value)	m ² Pa/W	3,97
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
	R _{et} – Wert (R _{et} – value)	m ² Pa/W	3,97
	EN 15614	≤ 10 m ² Pa/W	erfüllt (fulfilled)
Wärmedurchgangswiderstand (Thermal resistance) EN 31092			

Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: 02		
R_{ct} – Wert (R_{ct} – value)	$m^2.K/W$	$\leq 0,0332$	
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
R_{ct} – Wert (R_{ct} – value)	$m^2.K/W$	0,0217	
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
R_{ct} – Wert (R_{ct} – value)	$m^2.K/W$	0,0217	
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>	EN 15614	$\leq 0,055 m^2.K/W$	erfüllt (fulfilled)
elektrischer Widerstand (electrical resistance) EN 1149-2			
Durchgangswiderstand (vertical resistance)			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: 02		
	[R _v] Ω	$1,0 \times 10^7$	
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
	[R _v] Ω	$2,06 \times 10^6$	
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
	[R _v] Ω	$2,06 \times 10^6$	
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>			
) Gemäß IEC 61482-2 "Arbeiten unter Spannung - Schutzkleidung gegen die thermischen Gefahren eines Lichtbogens - Teil 2: Anforderungen" ist auch die Berücksichtigung von Risiken eines Elektrounfalls durch Körperdurchströmung beim Einsatz leitfähiger Materialien erforderlich. Um diese Forderung zu erfüllen, wird das Prüfverfahren und die entsprechende Anforderung für den Durchgangs-widerstand gemäß EN ISO 11611 berücksichtigt. <i>According IEC 61482-2 "Live working – Protective clothing against the thermal hazards of an electric arc - Part 2: Requirements" it is also necessary to take into account the risks of an electrical accident caused by the passage of the body through the use of conductive materials. In order to meet this requirement, the test method and the corresponding requirement for the vertical resistance according to EN ISO 11611 is taken into account</i>	EN 61482-1-2)	$R_v \geq 10^5$	erfüllt (fulfilled)
	EN 61482-2	$R_v \geq 10^5$	erfüllt (fulfilled)
Influenzaufladung (Induction charging) EN 1149-3 Met. 2			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: 02		
Halbwertszeit (half-decay-time) t_{50}	s	0,86	
Abschirmfaktor (shielding factor) S		< 0,01	
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
Halbwertszeit (half-decay-time) t_{50}	s	0,72	
Abschirmfaktor (shielding factor) S		< 0,01	
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
Halbwertszeit (half-decay-time) t_{50}	s	0,72	
Abschirmfaktor (shielding factor) S		< 0,01	
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>	EN 1149-5	$S > 0,2$ $t_{50} < 4,0 \text{ s}$	erfüllt (fulfilled)
Chemische Eigenschaften (chemical properties)			
Kennzeichnung (Marking) IEC 61482-2			
Etikette (label)			
Sichtprüfung (Visual inspection) IEC 61482-2			erfüllt (fulfilled)
Dauerhaftigkeit IEC 61482-2 (Durability)			
Markierung nach Beanspruchung gut lesbar (marking is still easily legible after stressing)			ja (yes)
Etikett nach Beanspruchung nicht gewellt oder ablösen (label has not curled or become detached)			ja (yes)
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>	IEC 61482-2	Pt. 5.5	erfüllt (fulfilled)
Biologische Eigenschaften (biological properties)			
Widerstand gegen Durchdringung von blutgebundenen Infektionserregern (Resistance to Penetration by Blood Borne Pathogens) EN 16689 Pt.7.8 / ISO 16604 Verf. (meth.) A / B optional			
erkennbare Durchdringung durch Phi-XI 74-Bakteriophagen auf den Zählplatten (detectable penetration by Phi-XL 74 bacteriophages on the detection plates)			nz *)
*) nz ... nicht zutreffend (not applicable)			
Thermische Eigenschaften (thermal properties)			

Wärmewiderstand (heat resistance) ISO 17493		(180°C)	
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: [02]		
Schmelzen, abtropfen, brennen (melting, dripping, burning)			nein (no)
max.Schrumpf (L/Q) (max.shrinkage (longitudinal / cross))	%		-0,3 / -0,3
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: [18]		
Schmelzen, abtropfen, brennen (melting, dripping, burning)			nein (no)
max.Schrumpf (L/Q) (max.shrinkage (longitudinal / cross))	%		-1,7 / -1,3
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: [19]		
Schmelzen, abtropfen, brennen (melting, dripping, burning)			nein (no)
max.Schrumpf (L/Q) (max.shrinkage (longitudinal / cross))	%		-1,7 / -1,3
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>		EN 15614 IEC 61482-2	Pt. 6.4 Pt. 4.3.1 erfüllt (fulfilled) erfüllt (fulfilled)
Begr. Flammenausbreitung EN ISO 15025 Verf. A (Flame spread EN ISO 15025 method A - surface exposure)			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: [02]		
original & gereinigt (original & cleaned)			
Flammenausbreitung (flame spread)			nein (no)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (molten/flaming debris)			nein (no)
Lochentwicklung (hole formation) ≥ 5 mm			nein (no)
Nachbrennzeit (afterflame time)	S		0
Nachglimmzeit (afterglow time)	S		0
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: [18]		
original & gereinigt (original & cleaned)			
Flammenausbreitung (flame spread)			nein (no)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (molten/flaming debris)			nein (no)
Lochentwicklung (hole formation) ≥ 5 mm			nein (no)
Nachbrennzeit (afterflame time)	S		0
Nachglimmzeit (afterglow time)	S		0
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: [19]		
original & gereinigt (original & cleaned)			
Flammenausbreitung (flame spread)			nein (no)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (molten/flaming debris)			nein (no)
Lochentwicklung (hole formation) ≥ 5 mm			nein (no)
Nachbrennzeit (afterflame time)	S		0
Nachglimmzeit (afterglow time)	S		0
Oberstoff mit Naht (Outerfabric with seam)			
original & gereinigt (original & cleaned)			
Flammenausbreitung (flame spread)			nein (no)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (molten/flaming debris)			nein (no)
Lochentwicklung (hole formation) ≥ 5 mm			nein (no)
Nachbrennzeit (afterflame time)	S		≤ 2
Nachglimmzeit (afterglow time)	S		≤ 2
Öffnen der Naht (Opening of the seam)			nein (no)
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>		EN 15614 IEC 61482-2	Pt. 6.2.2 Pt. 4.3.3 A1 erfüllt (fulfilled)
Begr.Flammenausbreitung EN ISO 15025 - Verf.B - Kantenbeflammung (Flame spread – edge exposure)			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: [02]		
original & gereinigt (original & cleaned)			
Flammenausbreitung (flame spread)			nein (no)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (molten/flaming debris)			nein (no)
Nachbrennzeit (afterflame time)	S		0
Nachglimmzeit (afterglow time)	S		0
max. Verkohlungslänge (max. charring length)	mm		0
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: [18]		
original & gereinigt (original & cleaned)			
Flammenausbreitung (flame spread)			nein (no)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (molten/flaming debris)			nein (no)
Nachbrennzeit (afterflame time)	S		0
Nachglimmzeit (afterglow time)	S		0
max. Verkohlungslänge (max. charring length)	mm		31

Oberstoff 3 (Outerfabric 3) original & gereinigt (original & cleaned)		Code: [19]	
Flammenausbreitung (flame spread)			nein (no)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (molten/flaming debris)			nein (no)
Nachbrennzeit (afterflame time)	S		0
Nachglimmzeit (afterglow time)	S		0
max. Verkohlungslänge (max. charring length)	mm		19
Oberstoff mit Naht (Outerfabric with seam) original & gereinigt (original & cleaned)			
Flammenausbreitung (flame spread)			nein (no)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (molten/flaming debris)			nein (no)
Nachbrennzeit (afterflame time)	S		0
Nachglimmzeit (afterglow time)	S		0
max. Verkohlungslänge (max. charring length)	mm		0
Öffnen der Naht (Opening of the seam)			nein (no)
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>		EN 15614	Pt. 6.2.3 erfüllt (fulfilled)
Strahlungswärme ISO 6942 Verfahren B (20 kW/m ²) (Heat transmission on exposure to radiant heat (20 kW/m ²))			
gereinigt (cleaned)			
Materialzusammenstellung 1 (component assembly 1)			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)		Code: [02]	
RHTI ₂₄	S		11,8
RHTI ₂₄ – RHTI ₁₂	S		7,5
mittlerer Durchlassgrad (Mean Transmission Factor) T _F	%		45
Materialzusammenstellung 2 (component assembly 2)			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)		Code: [18]	
RHTI ₂₄	S		20,7
RHTI ₂₄ – RHTI ₁₂	S		9,7
mittlerer Durchlassgrad (Mean Transmission Factor) T _F	%		39,0
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)		Code: [19]	
RHTI ₂₄	S		12,7
RHTI ₂₄ – RHTI ₁₂	S		5,8
mittlerer Durchlassgrad (Mean Transmission Factor) T _F	%		57,0
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>		EN 15614	HTI ₂₄ ≥ 11,0s RHTI ₂₄ – RHTI ₁₂ ≥ 4,0s erfüllt (fulfilled)
Wärmebeständigkeit des Nähfadens EN ISO 3146 (heat resistance of the sewing thread) (260 ± 5°C)			
Nähfaden (sewing thread) Schmelzen (melting)			nein (no)
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>		EN 15614 IEC 61482-2	nein (no) nein (no) erfüllt (fulfilled) erfüllt (fulfilled)
Lichtbogenschutzanforderungen (arc thermal protection requirements)			
Bestimmung der Lichtbogen-Schutzklasse des Materials und der Kleidung unter Verwendung eines gerichteten Prüflichtbogens "Box-Test"; EN 61482-1-2 entspricht IEC 61482-1-2 (Determination of arc protection class of material and clothing by using a constrained and directed arc "box-test"; EN 61482-1-2 corresponds to IEC 61482-1-2)			
für Material nach Vorbehandlung (for material after pre-treatment)			
Prüfstrom (arc current) 4 kA / 0,5s			
Lichtbogen-Schutzklasse (Prüfklasse) ((Arc protection class (test category)))		APC 1	APC 1
Materialzusammenstellung 1 (component assembly 1)			
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)		Code: [02]	
Nachbrennzeit (after-flame time)	S	≤ 5	0
Schmelzen (melting)		nein (no) *	nein (no) *
Lochbildung > 5 mm in der innersten Schicht (Hole forming > 5 mm in the innermost layer)		nein (no) **	nein (no) **

Wärmestrom (alle acht Wertepaare ($E_{it} - t_{max}$) liegen unter STOLL-Werten) (<i>Heat flow (all eight pairs of values ($E_{it} - t_{max}$) below STOLL-values</i>)		erfüllt (fulfilled)	erfüllt (fulfilled)
Materialzusammenstellung 2 (component assembly 2)			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2) Code: [18]			
Nachbrennzeit (after-flame time) s	≤ 5	0	
Schmelzen (melting)	nein (no) *)	nein (no)	
Lochbildung > 5 mm in der innersten Schicht (<i>Hole forming > 5 mm in the innermost layer</i>)	nein (no) **)	nein (no)	
Wärmestrom (alle acht Wertepaare ($E_{it} - t_{max}$) liegen unter STOLL-Werten) (<i>Heat flow (all eight pairs of values ($E_{it} - t_{max}$) below STOLL-values</i>)	erfüllt (fulfilled)	erfüllt (fulfilled)	
Materialzusammenstellung 3 (component assembly 3)			
Oberstoff 3 (Outerfabric 3) Code: [19]			
Nachbrennzeit (after-flame time) s	≤ 5	0	
Schmelzen (melting)	nein (no) *)	nein (no)	
Lochbildung > 5 mm in der innersten Schicht (<i>Hole forming > 5 mm in the innermost layer</i>)	nein (no) **)	nein (no)	
Wärmestrom (alle acht Wertepaare ($E_{it} - t_{max}$) liegen unter STOLL-Werten) (<i>Heat flow (all eight pairs of values ($E_{it} - t_{max}$) below STOLL-values</i>)	erfüllt (fulfilled)	erfüllt (fulfilled)	
*) kein Durchschmelzen zur Innenseite (<i>no melting through to the inside</i>)			
**) kein Loch größer als 5 mm im Durchmesser (in der innersten Schicht) (<i>No hole bigger than max. 5 mm. in diameter (in the innermost layer)</i>)			
für Kleidungsstücke nach Vorbehandlung (<i>for garments after pre-treatment</i>)			
Prüfstrom (arc current) 4 kA / 0,5s			
Lichtbogen-Schutzklasse (Prüfklasse) (<i>(Arc protection class (test category))</i>)	APC 1	APC 1	
Akzeptanzkriterien an Box-Test für Material (<i>acceptance criteria to box-test for material</i>)	erfüllt (fulfilled)	erfüllt (fulfilled)	
Nachbrennzeit (afterflame time) s	≤ 5	0	
Schmelzen (melting)	nein (no) *)	nein (no) *)	
Lochbildung > 5 mm in der innersten Schicht (<i>Hole forming > 5 mm in the innermost layer</i>)	nein (no) **)	nein (no) **)	
Verschlüsse müssen nach Beanspruchung funktionstüchtig sein (<i>Closures must be functional after use arc thermal test</i>)	erfüllt (fulfilled)	erfüllt (fulfilled)	
Zubehörteile dürfen keinen nachteiligen Einfluss auf Nachbrennzeit, Schmelzen und Lochbildung ausüben (<i>Accessories should not have an adverse impact on afterflame time, melting and hole formation</i>)	erfüllt (fulfilled)	erfüllt (fulfilled)	
*) kein Durchschmelzen zur Innenseite (<i>no melting through to the inside</i>)			
**) kein Loch größer als 5 mm im Durchmesser (in der innersten Schicht) (<i>No hole bigger than max. 5 mm. in diameter (in the innermost layer)</i>)			
Beurteilung (Evaluation)			
Lichtbogen-Schutzklasse (Arc protection class) [APC]		APC 1	
Sichtbarkeit (Visibility)			
Sichtbarkeit (Visibility); EN 15614			
Reflexions-/Fluoreszenz-Vermögen (kleinste Größe) (<i>(reflection -/ fluorescence -property (smallest size))</i>)			*)
*) ... siehe Abschnitt 2.2.2 "Designanforderungen und Ausführung der PSA" (<i>(see section 2.2.2 "Design requirements and Construction of the PPE")</i>)			
zusammengefasste Beurteilungen (summarized Evaluations)			
Beurteilung (Evaluation) EN 15614:2007			
Kennzeichnung (marking)		A1	
Beurteilung (Evaluation) EN 1149-5:2008 / EN 1149-5:2018		erfüllt (fulfilled)	
Beurteilung (Evaluation) IEC 61482-2:2018			
Lichtbogen-Schutzklasse (Arc protection class) [APC]		APC 1	

Zusätzliche Anforderungen an die "Materialeigenschaften" gemäß der Bekleidungsvorschrift für die Feuerwehren Österreichs "Einsatzbekleidung" - ÖBFV-RL KS-03*) **) Pkt. 2 für die Einsatzjacke & Einsatzhose "ADIS® TRIM KS-03"

(additional "Material property requirements" according to Dress Code for Austrian fire brigades "operation clothing" - ÖBFV-RL KS-03*) Pt. 2 for the operation jacket & operation trousers "ADIS® TRIM KS-03")

*) Ausgabe vom (issue from) 12.09.2023

**) inklusive (including) EN ISO 15384:2020+A1:2021 sowie (as well as) EN 16689:2007

Eingesetzte Materialzusammenstellungen (used component assemblies)				
Materialzusammenstellungen (component assemblies)	Kombinationscode (Combination Code)	Eingesetzte Materialien (used materials)		Farbe (colour)
Materialzusammenstellung 2 (component assembly 2)	[18]	Oberstoff 2 (Outerfabric 2) "ADIS "Karvin 245RSS" Ripstop"; Estambril		Dunkelblau (dark blue)
Materialzusammenstellung 3 (component assembly 3)	[19]	Oberstoff 3 (Outerfabric 3) "ADIS "Karvin–S ST 245RSS" Ripstop"; Estambril		
Prüfungen (tests)		Einheit (unit)	Anforderung (requirement)	Resultat (result)
Textile Rohstoffe und Gewebemerkmale (Textile raw materials and fabric characteristics)				
Obermaterial (Outer material)				
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: [18]			
Flächengewicht (weight)		g/m²	max. 260	245
nicht brennbarer Faseranteil (non-combustiblefiber content)		%	min. 35	erfüllt (fulfilled)
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: [19]			
Flächengewicht (weight)		g/m²	max. 260	245
nicht brennbarer Faseranteil (non-combustiblefiber content)		%	min. 35	erfüllt (fulfilled)
Technologische Materialanforderungen: Gesamtaufbau (Technological material requirements: Total structure)				
Materialeigenschaften gemäß (material requirements according to) EN ISO 15384:2020+A1:2021 EN 16689:2007				
Physikalische Anforderungen (physical requirements)				
Zugfestigkeit EN ISO 13934-1 / EN ISO 1421 / ISO 5081 (tensile strength)				
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: [18]			
	längs / quer (length / cross)	N		1000 / 780
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: [19]			
	längs / quer (length / cross)	N		1000 / 780
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>		EN ISO 15384	≥ 600 N	erfüllt (fulfilled)
		EN 16689	≥ 450 N	erfüllt (fulfilled)
Weiterreißfestigkeit (tear force) ISO 4674 / EN ISO 9073-4 / EN ISO 13937-2				
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: [18]			
	längs / quer (length / cross)	N		88 / 74
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: [19]			
	längs / quer (length / cross)	N		88 / 74
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>		EN ISO 15384	≥ 25 N	erfüllt (fulfilled)
		EN 16689	≥ 25 N	erfüllt (fulfilled)
Nahtfestigkeit (seam strength) EN ISO 13935-2 / EN ISO 13935-2				
Oberstoff mit Naht (Outerfabric with seam)				
	längs / quer (length / cross)	N	≥ 225	360 / 350
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>		EN ISO 15384	≥ 300 N	erfüllt (fulfilled)
Scheuerbeständigkeit (Abrasion resistance) EN ISO 12947-2		[12 kPa]		
Oberstoff 1 (Outerfabric 1)	Code: [02]	Zyklen (cycles)		50 000
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: [18]	Zyklen (cycles)		50 000
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: [19]	Zyklen (cycles)		50 000

<u>Beurteilung (Evaluation)</u>			
	EN ISO 15384	≥ 20 000 Zyklen	erfüllt (fulfilled)
	EN 16689	≥ 20 000 Zyklen	erfüllt (fulfilled)
Maßänderung beim Waschen ISO 6330-2A; ISO 5077 (Dimensional change due to laundering)			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
	längs / quer (length / cross)	%	-2,0 / -1,0
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
	längs / quer (length / cross)	%	-2,0 / -1,0
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>			
	EN ISO 15384	≤ 3 %	erfüllt (fulfilled)
	EN 16689	≤ 3 %	erfüllt (fulfilled)
Wasserdampfdurchgangswiderstand EN 31092 (Water vapour resistance)			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
	R _{et} – Wert (R _{et} – value)	m ² Pa/W	3,97
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
	R _{et} – Wert (R _{et} – value)	m ² Pa/W	3,97
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>			
	EN ISO 15384	≤ 10 m ² Pa/W	erfüllt (fulfilled)
	EN 16689	≤ 20 m ² Pa/W	erfüllt (fulfilled)
Wärmedurchgangswiderstand (Thermal resistance) EN 31092			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
	R _{ct} – Wert (R _{ct} – value)	m ² .K/W	0,0217
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
	R _{ct} – Wert (R _{ct} – value)	m ² .K/W	0,0217
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>			
	EN ISO 15384	≤ 0,055m ² .K/W	erfüllt (fulfilled)
Chemische Eigenschaften (chemical properties)			
Oberflächenbenetzung (Surface wetting) EN ISO 4920			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18	Note	4-5
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19	Note	4-5
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>			
	optional EN 16689	Note ≥ 4	erfüllt (fulfilled)
Haltbarkeit und Lesbarkeit von Etiketten (label durability and legibility) EN ISO 15384:2020+A1:2021 Pt 10.2			
Etikette (label)			
Lesbar nach 5 Wäschen (legible after 5 washes) 60°C			erfüllt (fulfilled)
Lesbar nach Wärmebehandlung 180°C (legible after heat treatment 180°C)			erfüllt (fulfilled)
Lesbar nach Wärmebehandlung 260°C (legible after heat treatment 260°C)			nicht erfüllt (not fulfilled)
Lesbar nach Abrieb (legible after abrasion) ISO 12947-2			erfüllt (fulfilled)
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>			
*) Das Etikett muss in der PSA an einer Stelle ohne Hautkontakt befestigt werden (z.B. innerhalb einer Tasche). (The label must be attached to the PPE in a place without skin contact (e.g. inside a pocket).)	EN ISO 15384	Pt. 10.2	erfüllt (fulfilled) *)
Biologische Eigenschaften (biological properties)			
Widerstand gegen Durchdringung von blutgebundenen Infektionserregern (Resistance to Penetration by Blood Borne Pathogens) EN 16689 Pt.7.8 / ISO 16604 Verf. (meth.) A / B			
optional			nz *)
*) nz ... nicht zutreffend (not applicable)			
Thermische Eigenschaften (thermal properties)			
Wärmewiderstand (heat resistance)			
Wärmewiderstand (heat resistance) ISO 17493			
- nach Vorbehandlung (after pretreatment)			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18	[260°C]	
Schmelzen, abtropfen, brennen (melting, dripping, burning)			nein (no)
max. Schrumpfung (L/Q) (max. shrinkage (longitudinal / cross))			%
			-1,1 / -4,5
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
Schmelzen, abtropfen, brennen (melting, dripping, burning)			nein (no)
max. Schrumpfung (L/Q) (max. shrinkage (longitudinal / cross))			%
			-1,1 / -4,5

retroreflektierendes Material (<i>retro-reflective material</i>)			*)
fluoreszierendes Material (<i>fluorescent material</i>)			*)
Wärmebeständigkeit des Nähfadens EN ISO 3146 (<i>heat resistance of the sewing thread at</i>)			
Nähfaden (<i>sewing thread</i>)	Schmelzen (<i>melting</i>)		
Schmelzen bei einer Temperatur von weniger als (<i>Melting at a temperature of less than</i>) 260±5 °C			nein (<i>no</i>)
Wärmewiderstand von retroreflektierendem bzw. fluores- zierendem Material (<i>Heat resistance of retroreflective/fluorescent</i> <i>materials</i>) ISO 17493 - nach Vorbehandlung (<i>after pretreatment</i>) [180°C]			
retroreflektierendes Material (<i>retroreflective material</i>)			*)
fluoreszierendes Material (<i>fluorescent material</i>)			*)
*) ...siehe Abschnitt/Tabelle "Anforderungen an das retroreflektierende und fluoreszierende Material" (<i>Requirements to the retro-reflective and fluorescent material</i>)			
<u>Beurteilung (<i>Evaluation</i>)</u>	EN ISO 15384	Pt. 6.3	erfüllt (<i>fulfilled</i>)
Begr. Flammenausbreitung EN ISO 15025 Verf. A (<i>Flame spread EN ISO 15025 method A - surface exposure</i>)			
Oberstoff 2 (<i>Outerfabric 2</i>)	Code: [18]		
original & gereinigt (<i>original & cleaned</i>)			
Flammenausbreitung (<i>flame spread</i>)			nein (<i>no</i>)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (<i>molten/flaming debris</i>)			nein (<i>no</i>)
Lochentwicklung (<i>hole formation</i>) ≥ 5 mm			nein (<i>no</i>)
Nachbrennzeit (<i>afterflame time</i>)	S		0
Nachglimmzeit (<i>afterglow time</i>)	S		0
Oberstoff 3 (<i>Outerfabric 3</i>)	Code: [19]		
original & gereinigt (<i>original & cleaned</i>)			
Flammenausbreitung (<i>flame spread</i>)			nein (<i>no</i>)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (<i>molten/flaming debris</i>)			nein (<i>no</i>)
Lochentwicklung (<i>hole formation</i>) ≥ 5 mm			nein (<i>no</i>)
Nachbrennzeit (<i>afterflame time</i>)	S		0
Nachglimmzeit (<i>afterglow time</i>)	S		0
Oberstoff mit Naht (<i>Outerfabric with seam</i>)			
original & gereinigt (<i>original & cleaned</i>)			
Flammenausbreitung (<i>flame spread</i>)			nein (<i>no</i>)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (<i>molten/flaming debris</i>)			nein (<i>no</i>)
Lochentwicklung (<i>hole formation</i>) ≥ 5 mm			nein (<i>no</i>)
Nachbrennzeit (<i>afterflame time</i>)	S		≤ 2
Nachglimmzeit (<i>afterglow time</i>)	S		≤ 2
Öffnen der Naht (<i>Opening of the seam</i>)			nein (<i>no</i>)
<u>Beurteilung (<i>Evaluation</i>)</u>	EN ISO 15384 EN 16689	Pt. 6.1.2 Pt. 6.2	erfüllt (<i>fulfilled</i>) erfüllt (<i>fulfilled</i>)
Begr. Flammenausbreitung EN ISO 15025 - Verf. B - Kantenbeflammung (<i>Flame spread – edge exposure</i>)			
Oberstoff 2 (<i>Outerfabric 2</i>)	Code: [18]		
original & gereinigt (<i>original & cleaned</i>)			
Flammenausbreitung (<i>flame spread</i>)			nein (<i>no</i>)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (<i>molten/flaming debris</i>)			nein (<i>no</i>)
Nachbrennzeit (<i>afterflame time</i>)	S		0
Nachglimmzeit (<i>afterglow time</i>)	S		0
max. Verkohlungslänge (<i>max. charring length</i>)	mm		31
Oberstoff 3 (<i>Outerfabric 3</i>)	Code: [19]		
original & gereinigt (<i>original & cleaned</i>)			
Flammenausbreitung (<i>flame spread</i>)			nein (<i>no</i>)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (<i>molten/flaming debris</i>)			nein (<i>no</i>)
Nachbrennzeit (<i>afterflame time</i>)	S		0
Nachglimmzeit (<i>afterglow time</i>)	S		0
max. Verkohlungslänge (<i>max. charring length</i>)	mm		19
Oberstoff mit Naht (<i>Outerfabric with seam</i>)			
original & gereinigt (<i>original & cleaned</i>)			
Flammenausbreitung (<i>flame spread</i>)			nein (<i>no</i>)
brennendes/schmelzendes Abtropfen (<i>molten/flaming debris</i>)			nein (<i>no</i>)

Nachbrennzeit (afterflame time)	S		0
Nachglimmzeit (afterglow time)	S		0
max. Verkohlungslänge (max. charring length)	mm		0
Öffnen der Naht (Opening of the seam)			nein (no)
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>	EN ISO 15384	Pt. 6.1.3	erfüllt (fulfilled)
Strahlungswärme ISO 6942 Verfahren B (20 kW/m²) (Heat transmission on exposure to radiant heat (20 kW/m ²))			
original (original)			
Materialzusammenstellung 2 (component assembly 2)			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: [18]		
RHTI ₂₄	S		20,4
RHTI ₂₄ – RHTI ₁₂	S		9,4
mittlerer Durchlassgrad (Mean Transmission Factor) T _F	%		39,6
Materialzusammenstellung 3 (component assembly 3)			
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: [19]		
RHTI ₂₄	S		20,4
RHTI ₂₄ – RHTI ₁₂	S		9,4
mittlerer Durchlassgrad (Mean Transmission Factor) T _F	%		39,6
gereinigt (cleaned)			
Materialzusammenstellung 2 (component assembly 2)			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: [18]		
RHTI ₂₄	S		20,7
RHTI ₂₄ – RHTI ₁₂	S		9,7
mittlerer Durchlassgrad (Mean Transmission Factor) T _F	%		39,0
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: [19]		
RHTI ₂₄	S		12,7
RHTI ₂₄ – RHTI ₁₂	S		5,8
mittlerer Durchlassgrad (Mean Transmission Factor) T _F	%		57,0
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>	EN ISO 15384	HTI ₂₄ ≥ 11,0s RHTI ₂₄ – RHTI ₁₂ ≥ 4,0s T _F ≤ 70	erfüllt (fulfilled)
	EN 16689	Pt. 6.2	erfüllt (fulfilled)
Kontaktwärme ISO 12127 (contact heat transmission) 100°C			
Materialzusammenstellung 1 (component assembly 1)			
Materialzusammenstellung 2 (component assembly 2)			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: [18]		
Schwellenwertzeit (Threshold time)	S		21,1
Materialzusammenstellung 3 (component assembly 3)			
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: [19]		
Schwellenwertzeit (Threshold time)	S		21,1
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>	EN 16689	≥ 5 s	erfüllt (fulfilled)
Wärmebeständigkeit des Nähfadens EN ISO 3146 (heat resistance of the sewing thread) (260 ± 5°C)			
Nähfaden (sewing thread) Schmelzen (melting)			nein (no)
<u>Beurteilung (Evaluation)</u>	EN ISO 15384	nein (no)	erfüllt (fulfilled)
Anforderungen an die - für die Einsatzjacke & Einsatzhose "ADIS® TRIM KS-03" eingesetzten - Materialien gemäß (Material requirements for the materials used for the "ADIS® TRIM KS-03" operational jacket and trousers according to) EN ISO 15384:2020+A1:2021			
erfüllt (fulfilled)			
Anforderungen an die - für die Einsatzjacke & Einsatzhose "ADIS® TRIM KS-03" eingesetzten - Materialien gemäß (Material requirements for the materials used for the "ADIS® TRIM KS-03" operational jacket and trousers according to) EN 16689:2017			
erfüllt (fulfilled)			
erhöhte Anforderungen (increased requirements)			
Scheuerbeständigkeit (abrasion resistance) EN ISO 12947-2 und / oder (and / or) EN 530:2010			
- nach Vorbehandlung (after pretreatment)	Nenndruck (load) 12kPa		
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: [18]	Zyklen (cycles) ≥ 30 000	50 000

Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19	Zyklen (cycles)	≥ 30 000	50 000
Antistatische Eigenschaften (Antistatic properties) EN 1149-5				
- nach Vorbehandlung (after pre-treatment)				
Influenzaufladung (Prüfverf. 2) EN 1149-3				
(Induction charging (method 2))				
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18			
Halbwertszeit (half-decay-time) t ₅₀		s		0,72
Abschirmfaktor (shielding factor) S				< 0,01
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19			
Halbwertszeit (half-decay-time) t ₅₀		s		0,72
Abschirmfaktor (shielding factor) S				< 0,01
Anforderungen an die Materialien gemäß (Material requirements according to) EN 1149-5:2018			*)	erfüllt (fulfilled)
Pillingwerte (pilling values) EN ISO 12945-2				
- Neuzustand (new condition)				
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18	Note	≥ 4	4-5
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19	Note	≥ 4	4-5
Farbe (colour)				
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18			
Neuzustand (new condition)				erfüllt (fulfilled)
nach Vorbehandlung (nach 5 Wäschen bei 60°C)			"schwarzblau"	erfüllt (fulfilled)
(after pre-treatment (after 5 washes at 60°C))			("black blue")	
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19			
Neuzustand (new condition)				erfüllt (fulfilled)
nach Vorbehandlung (nach 5 Wäschen bei 60°C)			"schwarzblau"	erfüllt (fulfilled)
(after pre-treatment (after 5 washes at 60°C))			("black blue")	
Farbechtheit (Colour fastness)				
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18			
Lichteichtheit (colour-fastness to artificial light) ISO 105-B02	Note		≥ 5	4-5
Wasserechtheit (colour fastness to water) ISO 105-E01				
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note		≥ 4	5
Mechanische Wäsche (colour fastness to domestic and commercial laundering) ISO 105-C06 – 60°C				
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note		≥ 4	5
Schweißechtheit (colour fastness to perspiration) ISO 105-E04				
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note		≥ 4	5
Reibechtheit (colour fastness to rubbing) ISO 105-X12				
trocken (dry)	Note		≥ 3	4-5
nass (wet)	Note		≥ 3	4-5
Trockenreinigungsechtheit (dry cleaning) ISO 105-D01				
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note		≥ 4	5
Bügelechtheit (colour fastness to hot pressing) ISO 105 X11				
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note		≥ 4	5
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19			
Lichteichtheit (colour-fastness to artificial light) ISO 105-B02	Note		≥ 5	4-5
Wasserechtheit (colour fastness to water) ISO 105-E01				
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note		≥ 4	5
Mechanische Wäsche (colour fastness to domestic and commercial laundering) ISO 105-C06 – 60°C				
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note		≥ 4	5
Schweißechtheit (colour fastness to perspiration) ISO 105-E04				
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note		≥ 4	5
Reibechtheit (colour fastness to rubbing) ISO 105-X12				
trocken (dry)	Note		≥ 3	4-5
nass (wet)	Note		≥ 3	4-5
Trockenreinigungsechtheit (dry cleaning) ISO 105-D01				
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note		≥ 4	5
Bügelechtheit (colour fastness to hot pressing) ISO 105 X11				
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note		≥ 4	5
Ausrüstung der äußeren Wareenseite				
(Finishing of the outer fabric side)				

Wasserabweisende Ausrüstung (Abperleffekt) <i>(Water-repellent finish (Water beading effect)) EN ISO 4920</i> - nach Vorbehandlung <i>(after pretreatment)</i> Oberstoff 2 <i>(Outerfabric 2)</i> Code: [18] Note 4-5 Oberstoff 3 <i>(Outerfabric 3)</i> Code: [19] Note 4-5				
Thermische Eigenschaften (Thermal properties)				
Wärmedurchgang bei Flammeneinwirkung "Konvektive Wärme" nach <i>(Heat transfer when exposed to flames "convective heat" according to) EN ISO 11612 (ISO 9151)</i> - nach Vorbehandlung <i>(after pretreatment)</i> Oberstoff 2 <i>(Outerfabric 2)</i> Code: [18] Wärmedurchgangsindex <i>(Heat transfer Index)</i> HTI ₂₄ s min. 4,0 6,4 Leistungsstufe B1 muss erfüllt werden <i>(Performance level B1 must be fulfilled)</i> erfüllt <i>(fulfilled)</i> Oberstoff 3 <i>(Outerfabric 3)</i> Code: [19] Wärmedurchgangsindex <i>(Heat transfer Index)</i> HTI ₂₄ s min. 4,0 6,4 Leistungsstufe B1 muss erfüllt werden <i>(Performance level B1 must be fulfilled)</i> erfüllt <i>(fulfilled)</i>				
Wärmedurchgang bei Einwirkung einer Wärmestrahlungsquelle "Strahlungswärme" nach <i>(Heat transfer when exposed to flames "radiant heat" according to) EN ISO 11612 (ISO 6942 Verfahren (Method) B ; 20 kW/m²)</i> - nach Vorbehandlung <i>(after pretreatment)</i> Oberstoff 2 <i>(Outerfabric 2)</i> Code: [18] Wärmedurchgangsindex <i>(Heat transfer Index)</i> HTI ₂₄ s min. 4,0 20,7 Leistungsstufe B1 muss erfüllt werden <i>(Performance level B1 must be fulfilled)</i> erfüllt <i>(fulfilled)</i> Oberstoff 3 <i>(Outerfabric 3)</i> Code: [19] Wärmedurchgangsindex <i>(Heat transfer Index)</i> HTI ₂₄ s min. 4,0 20,7 Leistungsstufe B1 muss erfüllt werden <i>(Performance level B1 must be fulfilled)</i> erfüllt <i>(fulfilled)</i>				
Kontakthitze nach <i>(Contact heat according to) EN ISO 11612 (ISO 12127)</i> - nach Vorbehandlung <i>(after pretreatment)</i> [250°C] Oberstoff 2 <i>(Outerfabric 2)</i> Code: [18] Schwellenwertzeit <i>(Threshold time)</i> s min. 5,0 8,3 Leistungsstufe F1 muss erfüllt werden <i>(Performance level F1 must be fulfilled)</i> erfüllt <i>(fulfilled)</i> Oberstoff 3 <i>(Outerfabric 3)</i> Code: [19] Schwellenwertzeit <i>(Threshold time)</i> s min. 5,0 8,3 Leistungsstufe F1 muss erfüllt werden <i>(Performance level F1 must be fulfilled)</i> erfüllt <i>(fulfilled)</i>				
Zubehör (Accessories)				
Zubehörteile müssen den Anforderungen der EN ISO 15384 sowie der EN 16689 entsprechen <i>(Accessories must comply with the requirements of EN ISO 15384 and EN 16689)</i>				erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Bestreifung (Material mit retroreflektierende und/oder fluoreszierende Eigenschaften) <i>Striping / Strip arrangement (material with retroreflective and/or fluorescent performance)</i>				
Bestreifung muss den Designanforderungen der ÖBFV-RL KS-03 (2023) und den Materialanforderungen der EN ISO 15384 sowie der EN 16689 entsprechen <i>(Stripes must comply with the design requirements of the ÖBFV-RL KS-03 (2023) and the material requirements of EN ISO 15384 and EN 16689)</i>				erfüllt von Reflexstreifen <i>(fulfilled by reflective strip)</i> "5637" (segmentiert)
Anforderungen an die Materialkombination <i>(Requirements for the material combination)</i>				
Pflege (care)				erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Materialanforderungen (Material requirements)				
Sämtliche - für die Einsatzjacke & Einsatzhose "ADIS® TRIM KS-03" eingesetzten - Materialien müssen den Anforderungen der EN ISO 15384 sowie der EN 16689 entsprechen <i>(All materials used for</i>				erfüllt <i>(fulfilled)</i>

the "ADIS® TRIM KS-03" operational jacket and trousers must fulfil the requirements of EN ISO 15384 and EN 16689)

Beurteilung (Evaluation) ÖBFV-RL KS-03

(Ausgabe vom (issue from) 12.09.2023)

Anforderungen gemäß Bekleidungsvorschrift für die
Feuerwehren Österreichs "Einsatzbekleidung"
(Additional requirements according to Dress Code for Austrian fire
fighters "operation clothing")

erfüllt (fulfilled)

Zusätzliche Anforderungen "Materialeigenschaften" gemäß "Richtlinie Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol" - RL Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol *) Pkt. 2

(additional "Material property requirements" according to "Richtlinie Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol" - RL Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol*) Pt. 2)

*) Ausgabe vom (issue from) 21.12.2023)

Eingesetzte Materialzusammenstellungen (used component assemblies)

Materialzusammenstellungen (component assemblies)	Kombinationscode (Combination Code)	Eingesetzte Materialien (used materials)	Farbe (colour)
Materialzusammenstellung 2 (component assembly 2)	18	Oberstoff 2 (Outerfabric 2) "ADIS "Karvin 245RSS" Ripstop"; Estambрил	Beige (beige)
Materialzusammenstellung 3 (component assembly 3)	19	Oberstoff 3 (Outerfabric 3) "ADIS "Karvin-S ST 245RSS" Ripstop"; Estambрил	

Prüfungen (tests)	Einheit (unit)	Anforderung (requirement)	Resultat (result)
----------------------	-------------------	------------------------------	----------------------

Eingesetzte Materialzusammenstellungen (used component assemblies)

Textile Rohstoffe und Gewebemerkmale (Textile raw materials and fabric characteristics)			*)
Technologische Materialanforderungen: Gesamtaufbau (Technological material requirements: Overall structure)			*)
erhöhte Anforderungen (increased requirements)			
Scheuerbeständigkeit (abrasion resistance) EN ISO 12947-2 und / oder (and / or) EN 530:2010	Neindruck (load) 12kPa		*)
- nach Vorbehandlung (after pretreatment)			
Antistatische Eigenschaften (Antistatic properties) EN 1149-5			*)
- nach Vorbehandlung (after pre-treatment)			
Pillingwerte (pilling values) EN ISO 12945-2			5
- Neuzustand (new condition)			
Farbe (colour)			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
Neuzustand (new condition)			erfüllt (fulfilled)
nach Vorbehandlung (nach 5 Wäschen bei 60°C) (after pre-treatment (after 5 washes at 60°C))		"sandgelb" (sand yellow)	erfüllt (fulfilled)
Oberstoff 3 (Outerfabric 3)	Code: 19		
Neuzustand (new condition)			erfüllt (fulfilled)
nach Vorbehandlung (nach 5 Wäschen bei 60°C) (after pre-treatment (after 5 washes at 60°C))		"sandgelb" (sand yellow)	erfüllt (fulfilled)
Farbechtheit (Colour fastness)			
Oberstoff 2 (Outerfabric 2)	Code: 18		
Lichtehtheit (colour-fastness to artificial light) ISO 105-B02	Note	≥ 5	5
Wasserechtheit (colour fastness to water) ISO 105-E01			
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note	≥ 4	5
Mechanische Wäsche (colour fastness to domestic and commercial laundering) ISO 105-C06 – 60°C			
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note	≥ 4	5
Schweißechtheit (colour fastness to perspiration) ISO 105-E04			
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note	≥ 4	5
Reibechtheit (colour fastness to rubbing) ISO 105-X12			
trocken (dry)	Note	≥ 3	4-5
nass (wet)	Note	≥ 3	4-5
Trockenreinigungsechtheit (dry cleaning) ISO 105-D01			
Änderung der Farbe (Change in colour)	Note	≥ 4	5

Bügelechtheit (colour fastness to hot pressing) ISO 105 X11 Änderung der Farbe (Change in colour)	Note	≥ 4	5
Oberstoff 3 (Outerfabric 3) Code: 19 Lichtechntheit (colour-fastness to artificial light) ISO 105-B02	Note	≥ 5	5
Wasserechtheit (colour fastness to water) ISO 105-E01 Änderung der Farbe (Change in colour)	Note	≥ 4	5
Mechanische Wäsche (colour fastness to domestic and commercial laundering) ISO 105-C06 – 60°C Änderung der Farbe (Change in colour)	Note	≥ 4	5
Schweißechtheit (colour fastness to perspiration) ISO 105-E04 Änderung der Farbe (Change in colour)	Note	≥ 4	5
Reibechtheit (colour fastness to rubbing) ISO 105-X12 trocken (dry)	Note	≥ 3	4-5
nass (wet)	Note	≥ 3	4-5
Trockenreinigungsechtheit (dry cleaning) ISO 105-D01 Änderung der Farbe (Change in colour)	Note	≥ 4	5
Bügelechtheit (colour fastness to hot pressing) ISO 105 X11 Änderung der Farbe (Change in colour)	Note	≥ 4	5
Ausrüstung der äußeren Wareenseite (Finishing of the outer fabric side)			
Wasserabweisende Ausrüstung (Abperleffekt) (Water-repellent finish (Water beading effect)) EN ISO 4920 - nach Vorbehandlung (after pretreatment)			*)
Thermische Eigenschaften (Thermal properties)			
Wärmedurchgang bei Flammeneinwirkung "Konvektive Wärme" nach (Heat transfer when exposed to flames "convective heat" according to) EN ISO 11612 (ISO 9151) - nach Vorbehandlung (after pretreatment)			*)
Wärmedurchgang bei Einwirkung einer Wärmestrahlungsquelle "Strahlungswärme" nach (Heat transfer when exposed to flames "radiant heat" according to) EN ISO 11612 (ISO 6942 Verfahren (Method) B ; 20 kW/m²) - nach Vorbehandlung (after pretreatment)		**)	*)
Kontakthitze nach (Contact heat according to) EN ISO 11612 (ISO 12127) - nach Vorbehandlung (after pretreatment)		[250°C]	*)
Zubehör (Accessories)			
Anforderungen an die Materialkombination (Requirements for the material combination)			
*) siehe Ergebnistabellen (see result tables) ÖBFV-RL KS-03			
Beurteilung (Evaluation) ÖBFV-RL KS-03 (Ausgabe vom (issue from) 12.09.2023) Anforderungen "Materialeigenschaften" gemäß "Richtlinie Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol" - RL Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol ("Material property requirements" according to "Richtlinie Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol" - RL Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol)			
			erfüllt (fulfilled)

Anforderungen an das Zubehör gemäß (Requirements to the accessories according to) EN 15614:2007, EN 1149-5:2008 / EN 1149-5:2018, EN 61482-1-2:2014 / IEC 61482-2:2018 und (and) ÖBFV-RL KS-03 (inklusive (including) EN ISO 15384:2020+A1:2021 sowie (as well as) EN 16689:2007)

Anforderungen an die Haken- und Flauschbänder (Requirements to the hook and loop tape)

Prüfungen (tests)	Einheit (unit)	Anforderung (requirement)	Resultat (result)
Begr. Flammenausbreitung EN ISO 15025 Verf. A (Flame spread EN ISO 15025 method A - surface exposure) Hakenband (hook tape) 25mm Weiterbrennen bis Ober - oder Seitenkante (Continued burning until top or side edge) Lochentwicklung (hole formation)		nein (no) nein (no)	ja (yes) ja (yes)

brennendes/schmelzendes Tropfen (<i>molten/flaming debris</i>)		nein (<i>no</i>)	ja (<i>yes</i>)
Nachbrennzeit (<i>afterflame time</i>)	S	≤ 2	0
Nachglimmzeit (<i>afterglow time</i>)	S	≤ 2	0
Funktionsfähig nach der Prüfung (<i>Functional after test</i>)		ja (<i>yes</i>)	ja (<i>yes</i>)
Flauschband (<i>loop tape</i>) 25mm			
Weiterbrennen bis Ober - oder Seitenkante (<i>Continued burning until top or side edge</i>)		nein (<i>no</i>)	ja (<i>yes</i>)
Lochentwicklung (<i>hole formation</i>)		nein (<i>no</i>)	ja (<i>yes</i>)
brennendes oder schmelzendes Abtropfen (<i>burning or melting dripping</i>)		nein (<i>no</i>)	ja (<i>yes</i>)
Mittelwert der Nachbrennzeit (<i>average after-flame time</i>)	S	≤ 2	0
Mittelwert der Nachglimmzeit (<i>average after-glow time</i>)	S	≤ 2	0
Funktionsfähig nach der Prüfung (<i>Functional after test</i>)		ja (<i>yes</i>)	ja (<i>yes</i>)
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C (<i>heat resistance at 180 ± 5 °C</i>)			
Hakenband (<i>hook tape</i>) 25mm			
Schmelzen, abtropfen, brennen (<i>melting, dripping, burning</i>)		nein (<i>no</i>)	nein (<i>no</i>)
max. Schrumpf (L/Q) (<i>max. shrinkage (longitudinal / cross)</i>)	%	≤ 5	*)
Funktionsfähig nach der Prüfung (<i>Functional after test</i>)		ja (<i>yes</i>)	ja (<i>yes</i>)
Flauschband (<i>loop tape</i>) 25mm			
Schmelzen, abtropfen, brennen (<i>melting, dripping, burning</i>)		nein (<i>no</i>)	nein (<i>no</i>)
max. Schrumpf (L/Q) (<i>max. shrinkage (longitudinal / cross)</i>)	%	≤ 5	*)
Funktionsfähig nach der Prüfung (<i>Functional after test</i>)		ja (<i>yes</i>)	ja (<i>yes</i>)
*) nicht relevant (<i>not relevant</i>)			
**) ... die Haken- und Flauschbänder müssen während der Verwendung immer klompett geschlossen sein (<i>the hook and loop straps must always be completely closed during use</i>)			

Anforderungen an die Reißverschlüsse (*Requirements to the zippers*)

Prüfungen (<i>tests</i>)	Einheit (<i>unit</i>)	Anforderung (<i>requirement</i>)	Resultat (<i>result</i>)
Begr. Flammenausbreitung EN ISO 15025 Verf. A nach 5 Wäschen 60°C (<i>Flame spread EN ISO 15025 method A - surface exposure after 5 washes 60°C</i>)			
Reißverschluss Kunststoff (<i>plastic zipper</i>)			
Weiterbrennen bis Ober - oder Seitenkante (<i>Continued burning until top or side edge</i>)		nein (<i>no</i>)	nein (<i>no</i>)
Lochentwicklung (<i>hole formation</i>)		nein (<i>no</i>)	nein (<i>no</i>)
brennendes/schmelzendes Tropfen (<i>molten/flaming debris</i>)		nein (<i>no</i>)	nein (<i>no</i>)
Nachbrennzeit (<i>afterflame time</i>)	S	≤ 2	0
Nachglimmzeit (<i>afterglow time</i>)	S	≤ 2	0
Funktionsfähig nach der Prüfung (<i>Functional after test</i>)		ja (<i>yes</i>)	ja (<i>yes</i>)
Reißverschluss Metall (<i>metal zipper</i>)			
Weiterbrennen bis Ober - oder Seitenkante (<i>Continued burning until top or side edge</i>)		nein (<i>no</i>)	nein (<i>no</i>)
Lochentwicklung (<i>hole formation</i>)		nein (<i>no</i>)	nein (<i>no</i>)
brennendes/schmelzendes Tropfen (<i>molten/flaming debris</i>)		nein (<i>no</i>)	nein (<i>no</i>)
Nachbrennzeit (<i>afterflame time</i>)	S	≤ 2	0
Nachglimmzeit (<i>afterglow time</i>)	S	≤ 2	0
Funktionsfähig nach der Prüfung (<i>Functional after test</i>)		ja (<i>yes</i>)	ja (<i>yes</i>)
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C (<i>heat resistance at 180 ± 5 °C</i>)			
Reißverschluss Kunststoff (<i>plastic zipper</i>)			
Schmelzen, abtropfen, brennen (<i>melting, dripping, burning</i>)		nein (<i>no</i>)	nein (<i>no</i>)
max. Schrumpf (L/Q) (<i>max. shrinkage (longitudinal / cross)</i>)	%	≤ 5	-4,2
Funktionsfähig nach der Prüfung (<i>Functional after test</i>)		ja (<i>yes</i>)	ja (<i>yes</i>)
Reißverschluss Metall (<i>metal zipper</i>)			
Schmelzen, abtropfen, brennen (<i>melting, dripping, burning</i>)		nein (<i>no</i>)	nein (<i>no</i>)
max. Schrumpf (L/Q) (<i>max. shrinkage (longitudinal / cross)</i>)	%	≤ 5	-1,9
Funktionsfähig nach der Prüfung (<i>Functional after test</i>)		ja (<i>yes</i>)	ja (<i>yes</i>)

Anforderungen an den eingenähten Gummizug (*Requirements to the sewn-in elastic band*)

Prüfungen (<i>tests</i>)	Einheit (<i>unit</i>)	Anforderung (<i>requirement</i>)	Resultat (<i>result</i>)
-------------------------------	----------------------------	---------------------------------------	-------------------------------

Wärmewiderstand ISO 17493 bei $180 \pm 5^\circ\text{C}$ (heat resistance at $180 \pm 5^\circ\text{C}$)			
Schmelzen, abtropfen, brennen (melting, dripping, burning)		nein (no)	nein (no)
max. Schrumpf (L/Q) (max. shrinkage (longitudinal / cross))	%	≤ 5	*)
*) nicht relevant (not relevant)			

Anforderungen an retroreflektierende Materialien und Materialien mit kombinierten Eigenschaften gemäß (Requirements for the retroreflective material and and combined performance material according to)
EN 15614:2007, EN 1149-5:2008 / EN 1149-5:2018, EN 61482-1-2:2014 / IEC 61482-2:2018 und (and)
ÖBfV-RL KS-03 (inklusive (including) EN ISO 15384:2020+A1:2021 sowie (as well as) EN 16689:2007)

Prüfungen (tests)	Einheit (unit)	Anforderung (requirement)	Resultat (result)
"8987"; 3M			
Reflexstreifen (Reflexgewebe), fluoreszierend gelb (reflective strips (reflective fabric), fluorescent yellow)	max. Breite: max. Width:	50 mm	
Begr. Flammenausbreitung EN ISO 15025 Verf. A (Flame spread EN ISO 15025 method A - surface exposure)			
Weiterbrennen bis Ober - oder Seitenkante (Continued burning until top or side edge)		nein (no)	nein (no)
Lochentwicklung (hole formation)		nein (no)	nein (no)
brennendes/schmelzendes Tropfen (molten/flaming debris)		nein (no)	nein (no)
Mittelwert der Nachbrennzeit (average after-flame time)	s	≤ 2	0
Mittelwert der Nachglimmzeit (average after-glow time)	s	≤ 2	0
Wärmewiderstand ISO 17493 bei $180 \pm 5^\circ\text{C}$ (heat resistance at $180 \pm 5^\circ\text{C}$)			
Schmelzen, abtropfen, brennen (melting, dripping, burning)		nein (no)	nein (no)
max. Schrumpf (L/Q) (max. shrinkage (longitudinal / cross))	%	≤ 5	erfüllt (fulfilled)
Wärmewiderstand ISO 17493 bei $260 \pm 5^\circ\text{C}$ (heat resistance at $260 \pm 5^\circ\text{C}$)			
Schmelzen, abtropfen, brennen (melting, dripping, burning)		nein (no)	nein (no)
max. Schrumpf (L/Q) (max. shrinkage (longitudinal / cross))	%	≤ 10	-1,5 / -8,0
Farbe im Neuzustand (Color in new condition)			
Farbort (chromaticity)	x/y	innerhalb Farbbereich (within colour range)	erfüllt (fulfilled)
Leuchtdichtefaktor (Luminance factor)	$\beta_{\min}$	$\geq 0,70$	0,90
Farbe nach Xenonbestrahlung (Colour after Xenon test)			
Farbort (chromaticity)	x/y	innerhalb Farbbereich (within colour range)	erfüllt (fulfilled)
Leuchtdichtefaktor (Luminance factor)	$\beta_{\min}$	$\geq 0,70$	0,78
Farbe nach Reinigung EN ISO 20471 (Colour after cleaning)			
Farbort (chromaticity)	x/y	innerhalb Farbbereich (within colour range)	erfüllt (fulfilled)
Leuchtdichtefaktor (Luminance factor)	$\beta_{\min}$	$\geq 0,70$	0,92
Farbe nach Wärmewiderstand ISO 17493 (180°C) (Colour after heat resistance ISO 17493 (180°C))			
Farbort (chromaticity)	x/y	innerhalb Farbbereich (within colour range)	erfüllt (fulfilled)
Leuchtdichtefaktor (Luminance factor)	$\beta_{\min}$	$\geq 0,70$	0,88
Rückstrahlwerte EN ISO 20471 - Neuzustand (retroreflective luminous intensity - new condition)			
Beobachtungswinkel 12° / Anleuchtungswinkel $\beta_1 5^\circ$ (Observation angle 12° / Entrance angle $\beta_1 5^\circ$)	cd/(lx.m ²)	Tabelle 5 (table 5)	erfüllt (fulfilled)
		≥ 65	200
Rückstrahlwerte EN ISO 20471 nach Beanspruchung (retroreflective luminous intensity - after stressing)			
Abrieb (abrasion)	cd/(lx.m ²)	> 30	205
Dauerknick (flexing)	cd/(lx.m ²)	> 30	190
Falten bei niedriger Temperatur (folding at cold)	cd/(lx.m ²)	> 30	194
Temperaturwechsel (temperature variation)	cd/(lx.m ²)	> 30	204
Waschen (20x bei 40°C) (washing 20x at 40°C)	cd/(lx.m ²)	> 30	33
Chemischreinigung (25x) (Dry cleaning 25cycles)	cd/(lx.m ²)	> 30	189
Einfluss bei Regen (rain influence)	cd/(lx.m ²)	> 15	74
Wärmewiderstand ISO 17493 bei $180 \pm 5^\circ\text{C}$ (heat resistance at $180 \pm 5^\circ\text{C}$)	cd/(lx.m ²)	> 30	204

"8935"; 3M			
Reflexstreifen (Reflexgewebe), silber <i>(reflective strips (reflective fabric), silver)</i>	max. Breite: max. Width:	50 mm	
Begr. Flammenausbreitung EN ISO 15025 Verf. A <i>(Flame spread EN ISO 15025 method A - surface exposure)</i>			
Weiterbrennen bis Ober - oder Seitenkante <i>(Continued burning until top or side edge)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
Lochentwicklung <i>(hole formation)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
brennendes/schmelzendes Tropfen <i>(molten/flaming debris)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
Mittelwert der Nachbrennzeit <i>(average after-flame time)</i>	S	≤ 2	0
Mittelwert der Nachglimmzeit <i>(average after-glow time)</i>	S	≤ 2	0
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C <i>(heat resistance at 180 ± 5 °C)</i>			
Schmelzen, abtropfen, brennen <i>(melting, dripping, burning)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
max. Schrumpf (L/Q) <i>(max. shrinkage (longitudinal / cross))</i>	%	≤ 5	erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 260 ± 5 °C <i>(heat resistance at 260 ± 5 °C)</i>			
Schmelzen, abtropfen, brennen <i>(melting, dripping, burning)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
max. Schrumpf (L/Q) <i>(max. shrinkage (longitudinal / cross))</i>	%	≤ 10	erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Rückstrahlwerte EN 471 Tabelle 5 <i>(retroreflective luminous intensity EN 471 tab. 5)</i>			
Neuzustand <i>(new condition)</i>		Klasse 2 <i>(class 2)</i>	erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Rückstrahlwerte nach Beanspruchung EN 471 Pkt.6.2 <i>(retroreflective luminous intensity after stressing EN 471 Pkt.6.2)</i>			
Abrieb <i>(abrasion)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	459
Dauerknick <i>(flexing)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	460
Falten bei niedriger Temperatur <i>(folding at cold)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	520
Temperaturwechsel <i>(exposure to temperature variation)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	537
Waschen (50x bei 60°C) <i>(washing 50x at 60°C)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	458
Chemischreinigung (30x) <i>(Dry cleaning 30 cycles)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	520
Einfluss bei Regen <i>(rain influence)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	208
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C <i>(heat resistance at 180 ± 5 °C)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	420

"9687"; 3M			
Reflexstreifen (Reflexgewebe), gelb / silber / gelb <i>(reflective strips (reflective fabric), yellow / silver / yellow)</i>	max. Breite: max. Width:	50 mm	
Begr. Flammenausbreitung EN ISO 15025 Verf. A <i>(Flame spread EN ISO 15025 method A - surface exposure)</i>			
Weiterbrennen bis Ober - oder Seitenkante <i>(Continued burning until top or side edge)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
Lochentwicklung <i>(hole formation)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
brennendes/schmelzendes Tropfen <i>(molten/flaming debris)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
Mittelwert der Nachbrennzeit <i>(average after-flame time)</i>	S	≤ 2	0
Mittelwert der Nachglimmzeit <i>(average after-glow time)</i>	S	≤ 2	0
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C <i>(heat resistance at 180 ± 5 °C)</i>			
Schmelzen, abtropfen, brennen <i>(melting, dripping, burning)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
max. Schrumpf (L/Q) <i>(max. shrinkage (longitudinal / cross))</i>	%	≤ 5	erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 260 ± 5 °C <i>(heat resistance at 260 ± 5 °C)</i>			
Schmelzen, abtropfen, brennen <i>(melting, dripping, burning)</i>		nein <i>(no)</i>	erfüllt <i>(fulfilled)</i>
max. Schrumpf (L/Q) <i>(max. shrinkage (longitudinal / cross))</i>	%	≤ 10	erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Farbe im Neuzustand <i>(Color in new condition)</i>			
Farbort <i>(chromaticity)</i>	x/y	innerhalb Farbbereich <i>(within colour range)</i>	erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Leuchtdichtefaktor <i>(Luminance factor)</i>	β _{min}	≥ 0,70	1,10
Farbe nach Xenonbestrahlung <i>(Colour after Xenon test)</i>			
Farbort <i>(chromaticity)</i>	x/y	innerhalb Farbbereich <i>(within colour range)</i>	erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Leuchtdichtefaktor <i>(Luminance factor)</i>	β _{min}	≥ 0,70	0,89
Farbe nach Reinigung EN ISO 20471 <i>(Colour after Xenon test)</i>			
Farbort <i>(chromaticity)</i>	x/y	innerhalb Farbbereich <i>(within colour range)</i>	erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Leuchtdichtefaktor <i>(Luminance factor)</i>	β _{min}	≥ 0,70	1,01

Farbe nach Wärmewiderstand ISO 17493 (180°C) (Colour after heat resistance ISO 17493 (180°C))		innerhalb Farbbereich (within colour range)	
Farbort (chromaticity)	x/y	≥ 0,70	erfüllt (fulfilled)
Leuchtdichtefaktor (Luminance factor)	β _{min}		erfüllt (fulfilled)
Rückstrahlwerte Neuzustand, EN 471 Tabelle 5 (retroreflective luminous intensity new condition, EN 471 tab. 5)		Klasse 2 (class 2)	erfüllt (fulfilled)
Rückstrahlwerte nach Beanspruchung (retroreflective luminous intensity after stressing)			
Abrieb (abrasion)	cd/(lx.m²)	≥ 100	518
Dauerknick (flexing)	cd/(lx.m²)	≥ 100	500
Falten bei niedriger Temperatur (folding at cold)	cd/(lx.m²)	≥ 100	494
Temperaturwechsel (exposure to temperature variation)	cd/(lx.m²)	≥ 100	547
Waschen (50x bei 60°C) (washing 50x at 60°C)	cd/(lx.m²)	≥ 100	
Waschen (25x92°C) (washing 25x92°C)	cd/(lx.m²)	≥ 100	331
Chemischreinigung (30x) (Dry cleaning 30 cycles)	cd/(lx.m²)	≥ 100	470
Einfluss bei Regen (rain influence)	cd/(lx.m²)	≥ 100	208
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C (heat resistance at 180 ± 5 °C)	cd/(lx.m²)	≥ 100	125
"5637"; 3M Reflexstreifen (Transferfolie; segmentiert), gelb / silber / gelb (reflective strips (Transfer Foil; segmented), yellow / silver / yellow)			
Begr. Flammenausbreitung EN ISO 15025 Verf. A (Flame spread EN ISO 15025 method A - surface exposure)			
Weiterbrennen bis Ober- oder Seitenkante (Continued burning until top or side edge)		nein (no)	nein (no)
Lochentwicklung (hole formation)		nein (no)	nein (no)
brennendes/schmelzendes Tropfen (molten/flaming debris)		nein (no)	nein (no)
Mittelwert der Nachbrennzeit (average after-flame time)	s	≤ 2	0
Mittelwert der Nachglimmzeit (average after-glow time)	s	≤ 2	0
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C (heat resistance at 180 ± 5 °C)			
Schmelzen, abtropfen, brennen (melting, dripping, burning)		nein (no)	nein (no)
max. Schrumpfung (L/Q) (max. shrinkage (longitudinal / cross))	%	≤ 5	-0,8 / ±0,0
*) nicht relevant, da segmentiert (not relevant because it is segmented)			
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 260 ± 5 °C (heat resistance at 260 ± 5 °C)			
Schmelzen, abtropfen, brennen (melting, dripping, burning)		nein (no)	nein (no)
max. Schrumpfung (L/Q) (max. shrinkage (longitudinal / cross))	%	≤ 10	*)
*) nicht relevant, da segmentiert (not relevant because it is segmented)			
Farbe im Neuzustand (Color in new condition)		innerhalb Farbbereich (within colour range)	
Farbort (chromaticity)	x/y	≥ 0,70	erfüllt (fulfilled)
Leuchtdichtefaktor (Luminance factor)	β _{min}		erfüllt (fulfilled)
Farbe nach Xenonbestrahlung (Colour after Xenon test)		innerhalb Farbbereich (within colour range)	
Farbort (chromaticity)	x/y	≥ 0,70	erfüllt (fulfilled)
Leuchtdichtefaktor (Luminance factor)	β _{min}		erfüllt (fulfilled)
Farbe nach Reinigung EN ISO 20471 (Colour after Xenon test)		innerhalb Farbbereich (within colour range)	
Farbort (chromaticity)	x/y	≥ 0,70	erfüllt (fulfilled)
Leuchtdichtefaktor (Luminance factor)	β _{min}		erfüllt (fulfilled)
Farbe nach Wärmewiderstand ISO 17493 (180°C) (Colour after heat resistance ISO 17493 (180°C))		innerhalb Farbbereich (within colour range)	
Farbort (chromaticity)	x/y	≥ 0,70	erfüllt (fulfilled)
Leuchtdichtefaktor (Luminance factor)	β _{min}		erfüllt (fulfilled)
Rückstrahlwerte Neuzustand, EN 471 Tabelle 5 (retroreflective luminous intensity new condition, EN 471 tab. 5)		Klasse 2 (class 2)	erfüllt (fulfilled)
Rückstrahlwerte nach Beanspruchung (retroreflective luminous intensity after stressing)			
Abrieb (abrasion)	cd/(lx.m²)	≥ 100	erfüllt (fulfilled)

Dauerknick (<i>flexing</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	erfüllt (<i>fulfilled</i>)
Falten bei niedriger Temperatur (<i>folding at cold</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	erfüllt (<i>fulfilled</i>)
Temperaturwechsel (<i>exposure to temperature variation</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	erfüllt (<i>fulfilled</i>)
Waschen (30x bei 60°C) (<i>washing 30x at 60°C</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	erfüllt (<i>fulfilled</i>)
Einfluss bei Regen (<i>rain influence</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	erfüllt (<i>fulfilled</i>)
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C (<i>heat resistance at 180 ± 5 °C</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	erfüllt (<i>fulfilled</i>)

"C412500"; Coats Signal			
Reflexstreifen (Reflexgewebe), silber <i>(reflective strips (reflective fabric), silver)</i>	max. Breite: <i>max. Width:</i>	50 mm	
Begr. Flammenausbreitung EN ISO 15025 Verf. A <i>(Flame spread EN ISO 15025 method A - surface exposure)</i>			
- nach 5 Waschzyklen bei 60°C <i>(after 5 washing cycles at 60 ° C.)</i>			
Weiterbrennen bis Ober - oder Seitenkante <i>(Continued burning until top or side edge)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
Lochentwicklung <i>(hole formation)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
brennendes/schmelzendes Tropfen <i>(molten/flaming debris)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
Mittelwert der Nachbrennzeit <i>(average after-flame time)</i>	s	≤ 2	0
Mittelwert der Nachglimmzeit <i>(average after-glow time)</i>	s	≤ 2	0
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C <i>(heat resistance at 180 ± 5 °C)</i>			
Schmelzen, abtropfen, brennen <i>(melting, dripping, burning)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
max. Schrumpf (L/Q) <i>(max. shrinkage (longitudinal / cross))</i>	%	≤ 5	-0,7 / ±0,0
Rückstrahlwerte Neuzustand , EN 471 Tabelle 5 <i>(retroreflective luminous intensity new condition, EN 471 tab. 5)</i>	cd/(lx.m²)	Klasse 2 <i>(class 2)</i>	erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Rückstrahlwerte nach Beanspruchung EN 471 Pkt.6.2 <i>(retroreflective luminous intensity after stressing EN 471 Pkt.6.2)</i>			
Abrieb <i>(abrasion)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	487
Dauerknick <i>(flexing)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	488
Falten bei niedriger Temperatur <i>(folding at cold)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	503
Temperaturwechsel <i>(exposure to temperature variation)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	492
Waschen (60 Zyklen, 60°C) <i>(washing 60x at 60°C)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	290
Waschen (30 Zyklen, 90°C) <i>(washing 30x90°C)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	117
Industriewäsche (25 Zyklen, 75°C) <i>(industrial laundering 25x at 75°C)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	158
Chemischreinigung (30x) <i>(Dry cleaning 30 cycles)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	471
Einfluss bei Regen <i>(rain influence)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	423
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C <i>(heat resistance at 180 ± 5 °C)</i>			
- Neuzustand <i>(new)</i>			479
- nach 5 Waschzyklen 60°C <i>(after 5 washings 60° C.)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	366

"C422100"; Coats Signal			
Reflexstreifen (Reflexgewebe), silber <i>(reflective strips (reflective fabric), silver)</i>	max. Breite: <i>max. Width:</i>	50 mm	
Begr. Flammenausbreitung EN ISO 15025 Verf. A <i>(Flame spread EN ISO 15025 method A - surface exposure)</i>			
- nach 5 Waschzyklen bei 60°C <i>(after 5 washings at 60 ° C.)</i>			
Weiterbrennen bis Ober - oder Seitenkante <i>(Continued burning until top or side edge)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
Lochentwicklung <i>(hole formation)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
brennendes/schmelzendes Tropfen <i>(molten/flaming debris)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
Mittelwert der Nachbrennzeit <i>(average after-flame time)</i>	S	≤ 2	≤ 1
Mittelwert der Nachglimmzeit <i>(average after-glow time)</i>	S	≤ 2	0
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C <i>(heat resistance at 180 ± 5 °C)</i>			
Schmelzen, abtropfen, brennen <i>(melting, dripping, burning)</i>		nein <i>(no)</i>	nein <i>(no)</i>
max. Schrumpf (L/Q) <i>(max. shrinkage (longitudinal / cross))</i>	%	≤ 5	-0,7 / ±0,0
Rückstrahlwerte Neuzustand , EN 471 Tabelle 5 <i>(retroreflective luminous intensity new condition, EN 471 tab. 5)</i>	cd/(lx.m²)	Klasse 2 <i>(class 2)</i>	erfüllt <i>(fulfilled)</i>
Rückstrahlwerte nach Beanspruchung EN 471 Pkt.6.2 <i>(retroreflective luminous intensity after stressing EN 471 Pkt.6.2)</i>			
Abrieb <i>(abrasion)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	479
Dauerknick <i>(flexing)</i>	cd/(lx.m²)	≥ 100	500

Falten bei niedriger Temperatur (<i>folding at cold</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	516
Temperaturwechsel (<i>exposure to temperature variation</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	515
Waschen (100 Zyklen, 60°C) (<i>washing 60x at 60°C</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	284
Waschen (30 Zyklen, 90°C) (<i>washing 30x90°C</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	142
Industriewäsche (25 Zyklen, 75°C) (<i>industrial laundering 25x at 75°C</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	207
Chemischreinigung (30x) (<i>Dry cleaning 30 cycles</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	506
Einfluss bei Regen (<i>rain influence</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	445
Wärmewiderstand ISO 17493 bei 180 ± 5 °C (<i>heat resistance at 180 ± 5 °C</i>)			
- Neuzustand (<i>new</i>)		≥ 100	512
- nach 5 Waschzyklen 60°C (<i>after 5 washings 60° C.</i>)	cd/(lx.m ²)	≥ 100	407

3 Fotodokumentation (*photo documentation*)

Vorderansicht
(*front view*)



Rückenansicht
(*back view*)



Das abgebildete und plombierte Muster entspricht grundsätzlich der konfektionstechnischen Ausführung der PSA, wird jedoch mit der nachfolgend abgebildeten Streifenanordnung gefertigt.
(*the pictured and sealed sample shows basically the ready-made PPE, but the PPE will be produced with the strip arrangement shown below*)



Designvariante "z-Einsatzjacke KS-03 ADIS; antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: dunkelblau)"
"z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: dunkelblau)"

Vorderansicht
(front view)



Rückenansicht
(back view)



Designvariante "z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: sandgelb)"
"z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: sandgelb)"

Vorderansicht
(front view)



Rückenansicht
(back view)



4 EU-Baumusterprüfbescheinigung – Beurteilung (EU type-examination certificate - assessment)

Aufgrund der durchgeführten Untersuchungen wird bescheinigt, dass die folgende persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Based on the examination carried out, it is certified that the following personal protective equipment (PPE)

Einsatzbekleidung – Blusen & Hosen (ungefüttert)

Einsatzhose und Einsatzbluse oder Einsatzoverall ADAS® & ADIS®

und

z-Einsatzjacke KS-03 ADIS; antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: dunkelblau) *)

z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: dunkelblau) *)

und

z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: sandgelb) *)

z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: sandgelb) *)

des Antragstellers (Hersteller)

of the applicant (manufacturer)

**PFEIFER Bekleidung GES.M.B.H.
8430 Leibnitz, Bahnhofstraße 32
ÖSTERREICH**

sowie deren zugehörigen technischen Unterlagen, den Anforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 in der derzeitigen Fassung sowie den geltenden grundlegenden Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen entspricht und erfüllt daher als Schutzbekleidung (Kombination von Bluse und Hose oder Overall) die Anforderungen an

and the associated technical documents, corresponds to the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 as currently in force and complies with the applicable essential health and safety requirements. The PPE fulfils as protective clothing (combination of blouse and trousers or overalls) the requirements for

Schutzkleidung für die Brandbekämpfung im freien Gelände, zum Schutz gegen die thermischen Gefahren eines elektrischen Lichtbogens

***Protective clothing for wildling fire-fighting, to protect against the thermal hazards
of an electric arc***

gemäß den folgenden Normen

according to the following standards

- EN ISO 13688:2013
- EN 15614:2007 Kennzeichen (code letter) A1
- EN 1149-5:2008 / EN 1149-5:2018
- IEC 61482-2:2018**) Lichtbogen-Schutzklasse (Arc protection class) APC 1

Spezielle Information zu (Special information about) "z-Einsatzjacke KS-03 ADIS; antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: dunkelblau)" / "z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: dunkelblau)"

Von der "z-Einsatzjacke KS-03 ADIS; antistatisch. Lichtbogens.TRIM" kombiniert mit der "z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM" werden die Anforderungen der ÖBFV-RL KS-03 (Ausgabe 12.09.2023*) erfüllt.

The PPE "z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM" combined with the PPE "z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM" meets the requirements of the ÖBFV-RL KS-03 (edition September 12, 2023).*

Spezielle Information zu (Special information about) "z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: sandgelb) / "z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: sandgelb)"

Von der "z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM" kombiniert mit der "z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM" werden die Anforderungen der "Richtlinie Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol - RL Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol" (Ausgabe 21.12.2023*) erfüllt.

The PPE "z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM" combined with the PPE "z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM" meets the requirements of the "Richtlinie Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol - RL Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol" (edition 21.12.2023).*

Zusätzlich werden von der der "z-Einsatzjacke KS-03 ADIS; antistatisch. Lichtbogens.TRIM" / "z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM" kombiniert mit der "z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM" / "z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM" die thermischen und mechanischen Anforderungen gemäß EN 16689:2017***) erfüllt, die Anforderungen an die Sichtbarkeit gemäß EN 16689:2017 Pkt. 7.9 werden jedoch nicht erfüllt.

*In addition, the PPE "z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM" / "z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM" combined with the PPE "z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM" / "z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM" fulfils the thermal and mechanical requirements according to EN 16689:2017***), but the visibility requirements according to EN 16689:2017 clause 7.9 are not fulfilled.*

Achtung: eine Kennzeichnung der PSA nach dieser Norm ist nicht gestattet

Attention: The labelling of PPE in accordance with this standard is not permitted.

Zusätzlich ist die Ausführung der PSA in folgenden Designvarianten möglich

additionally following design variants of the PPE are possible

- Ausführung lt. STMK-RL.3.5-152-2010 vom 30.09.2010 (LFV STMK)
- Ausführung lt. Bekleidungsrichtlinie Salzburg (Org. Nr. 1.02.02, Ausgabe 2011)
- Ausführung lt. Dienstanweisung NÖ LFV 3.6.2-Ausgabe 1/18 (LFV NÖ)
- Ausführung lt. Verordnung KLFV Punkt 15.3 (LFV Kärntner)
- Ausführung lt. OÖ Feuerwehr-Dienstkleidungsordnung DBKO 1.Ausgabe März 2015
- Ausführung lt. Vorschrift 01/2019 LFKB 1.3.4./1 (LFK Burgenland)
- Ausführung lt. Beschaffungsrichtlinie für Feuerwehrebekleidung Vorarlberg V01-2009
- Ausführung lt. RL.TIROL „NEU 2011“

Die PSA wird zugeordnet der PSA-Kategorie III

This PPE will be assigned to category III

*) eingesetzte Oberstoffe "ADIS "Karvin 245RSS" Ripstop" [18]] und "ADIS "Karvin-S ST 245RSS" Ripstop" [19]]

(used Outerfabrics "ADIS "Karvin 245RSS" Ripstop" [18]] and "ADIS "Karvin-S ST 245RSS" Ripstop" [19]])

**) nicht harmonisierte Norm (non-harmonized standard)

***) ohne den optionalen Schutz gegen infektiöse Agenzien
(without the optional protection against infectious agents)

5 Auflage (stipulation)

5.1 Einsatzbekleidung – Blusen & Hosen (ungefüttert)

Einsatzhose und Einsatzbluse oder Einsatzoverall ADAS®

Bei der Produktion müssen, abweichend zu dem eingesandten und plombierten Muster, folgende Änderungen berücksichtigt werden:

Deviating to the submitted and sealed samples the following changes has to be considered by the production:

- leitfähigen Bestandteile (z.B. Karabiner usw.) sind vollständig durch elektrostatisch ableitfähige Außenmaterialien zu überdecken.
(conductive components (such as carabiners, etc.) must be completely covered by the electrostatic dissipative outer materials).
- Wenn vorhanden, müssen bei allen Taschen die Taschenöffnung durch Taschenpatten (die Taschenpatten müssen die Taschenöffnung auf beiden Seiten um mindestens 10 mm überlappen) abgedeckt sein oder durch einen Reißverschluss geschlossen werden können.
(If present, the pocket opening of all pockets must be covered by pocket flaps (the pocket flaps must overlap the pocket opening on both sides by at least 10 mm) or can be closed with a zip fastener).
- Für die V-förmige Bestreifung auf der Jackenrückseite müssen 75 mm breite Streifen eingesetzt werden.
(75 mm wide strips must be used for the V-shaped striping on the back of the jacket).
- Das Etikett muss in der PSA an einer Stelle ohne Hautkontakt befestigt werden (z.B. innerhalb einer Tasche). *(The label must be attached to the PPE in a place without skin contact (e.g. inside a pocket)).*
- die Haken- und Flauschbänder müssen während der Verwendung immer klompert geschlossen sein
(the hook and loop straps must always be completely closed during use)

- 5.2 Einsatzjacke & Einsatzhose "z-Einsatzjacke KS-03 ADIS; antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: dunkelblau)" / "z-Einsatzhose KS-03 ADIS; antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: dunkelblau)" - gemäß ÖBFV-RL KS-03 (Ausgabe vom 12.09.2023)**

Für die Vergabe ÖBFV-Prüf-/Kennnummer sind zwei vollständige Sets (2x Jacke & 2x Hose) vorzulegen

- 5.3 Einsatzjacke & Einsatzhose "z-Einsatzjacke Sbg / Tir; ADIS antistatisch. Lichtbogens.TRIM; (Farbe: sandgelb)" / "z-Einsatzhose Sbg / Tir; ADIS antistatisch Lichtbogenschutz TRIM; (Farbe: sandgelb)" - gemäß Richtlinie "Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol"**

Laut Anweisung / Auskunft des ÖBFV, wird für PKS, welche der Richtlinie "Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol" entspricht KEINE "ÖBFV- Prüfnummer" vergeben.

Laut Anweisung / Auskunft des ÖBFV, wird für PKS, welche der Richtlinie "Einsatzbekleidung Salzburg/Tirol" entspricht KEINE "ÖBFV- Prüfnummer" vergeben.

6 Gültigkeit (validity)

Diese Baumusterprüfbescheinigung gilt bis **Ende November 2024**. (maximal 5 Jahre ab Ausstellungsdatum der Erstzertifizierung, siehe Anmerkungen)

*This type-examination certificate is valid until **the end of November 2024**. (A maximum of 5 years after date of issue of the first type-examination, see Remarks)*

Wichtige Hinweise (important notes):

- **Kategorie III**

Category III

Vor dem Inverkehrbringen von PSA der Kategorie III muss ein Vertrag für die Überwachung [überwachte Produktprüfung (Modul C2) oder überwachte Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionsprozess (Modul D)] mit einer notifizierten Stelle bestehen Prior to the placing on the market of Category III PPE, a contract for the monitoring [supervised product checks (Module C2) or supervised quality assurance related to the production process (Module D)] must be in place with a notified body

Wenn ein Vertrag für die Überwachung [überwachte Produktprüfung (Modul C2) oder überwachte Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionsprozess (Modul D)] mit einer anderen notifizierten Stelle als mit dem OETI - Institut fuer Oekologie, Technik und Innovation GmbH (Notifizierte Stelle Nr. NB 0534) abgeschlossen wird, muss im Fall eines negativen Überwachungsergebnisses die Zertifizierungsstelle des OETI aktiv informiert werden

If there is a contract for the monitoring [supervised product checks (Module C2) or supervised quality assurance related to the production process (Module D)] with a notified body other than OETI - Institut fuer Oekologie, Technik und Innovation GmbH (Notified Body No. NB 0534), the OETI certification body must be actively informed in the event of a negative monitoring result.

- **Gültigkeit**

validity

Falls vor Ablauf der Gültigkeit keine Verlängerung der Gültigkeit beantragt wird, erlischt die Gültigkeit automatisch.

If no validity extension is requested before the expiry date, the validity expires automatically

⇒ die betreffende PSA darf ab diesem Zeitpunkt nicht mehr produziert und in Verkehr gebracht werden.

the PPE concerned may no longer be produced and placed on the market after that date.

⇒ Ein bestehender Überwachungsvertrag (Kategorie III), gilt in diesem Fall als beendet.

An existing surveillance contract (category III) is considered terminated in this case

⇒ Gemäß PSA-Verordnung (EU) 2016/425 werden von der notifizierte Prüfstelle, alle diesbezüglichen Unterlagen und Muster fünf Jahre nach diesem Datum aufbewahrt und anschließend entsorgt.

According PPE-Regulation (EU) 2016/425 until five years after this date all dispose documents and samples concerning this matter will be stored and then disposed.

⇒ Unterlagen (EU-Baumusterprüfbescheinigung samt Anhängen und Ergänzungen zusammen mit den technischen Unterlagen) und Muster die beim Hersteller/Inverkehrbringer aufbewahrt wurden, dürfen zehn Jahre nach diesem Datum entsorgt werden Documents (EU type-examination certificate, its annexes and additions, together with the technical documentation) and samples which were stored by the manufacturer / distributor, may be disposed ten years after this date.

- **Änderungen, die sich auf die Zertifizierung auswirken**

modifications, that may affect the conformity of the PPE

Bei Änderungen, die sich auf die Zertifizierung auswirken ist der Hersteller / Inverkehrbringer oder sein in Österreich oder der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter verpflichtet die notifizierte Stelle (OETI) über alle Änderungen an dem zugelassenen Baumuster und über alle Änderungen der technischen Unterlagen, die die Übereinstimmung der PSA mit den geltenden grundlegenden Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen oder den Bedingungen für die Gültigkeit der Bescheinigung beeinträchtigen könnten zu unterrichten.

The manufacturer / distributor or his authorized representative established in Austria or the European Economic Community is committed to inform the notified body of all modifications to the approved type and of all modifications of the technical documentation that may affect the conformity of the PPE with the applicable essential health and safety requirements or the conditions for validity of that certificate

- **Änderungen welche den Auftraggeber betreffen**

changes concerning the client

Weiters ist der Hersteller / Inverkehrbringer oder sein in Österreich oder der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter verpflichtet die notifizierte Stelle (OETI) über alle Änderungen welche den Auftraggeber betreffen (z.B. Eigentümerwechsel) zu unterrichten

The manufacturer / distributor or his authorized representative established in Austria or the European Economic Community have to inform the notified body of any changes concerning the client (for example, ownership changes)

7 Anmerkungen (Remarks)

Muster

Die Bescheinigung gilt für das eingereichte Baumuster unter Einbeziehung der eingereichten technischen Dokumentation und Prüfberichte. Die Gültigkeit der vorgelegten Prüfberichte für die eingesetzten Materialien liegt in der Verantwortung des Auftraggebers.

Sample Material

The Type examination report is valid for the provided type sample in conjunction with the provided technical documentation and the test reports. The validity and appropriateness of the test reports for the used materials is the sole responsibility of the applicant.

Ausfertigung

Diese EU-Baumusterprüfbescheinigung wird nur als PDF ausgefertigt. Übersetzungen werden am Deckblatt als solche gekennzeichnet.

Issuance

This EU type-examination report is only issued as a PDF. Translations will be marked accordingly on the cover sheet.

Qualitätsmanagement, Akkreditierung und Notifizierung

Alle Leistungen unterliegen einem Qualitätsmanagementsystem nach EN ISO/IEC 17025 bzw. EN ISO/IEC 17065. Das OETI ist akkreditierte Prüf- und Zertifizierungsstelle sowie notifizierte Stelle (NB0534). (<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/hando/>). Die Akkreditierung erfolgte durch die nationale Akkreditierungsstelle Akkreditierung Austria. Der Akkreditierungsumfang ist auf www.oeti.biz zu sehen. Das Akkreditierungszeichen darf gemäß Akkreditierungszeichenverordnung (AkkZV i.d.g.F.) ausschließlich von der akkreditierten Konformitätsbewertungsstelle verwendet werden. Verwendung der Nummer der notifizierten Stelle: Bei Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) muss die Verwendung gemäß den Vorgaben der Verordnung (EU) 2016/425 erfolgen. Bei Bauprodukten ist die Verwendung nur im Rahmen einer CE-Leistungserklärung zulässig.

Quality management, Accreditation and Notification

All tests and services are performed under a quality management system according to EN ISO/IEC 17025 respectively EN ISO/IEC 17065. OETI is accredited as Testing Laboratory and Certification Body for products. It also is a Notified Body with the registration number 0534 (see <http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/hando/>). Accreditation was provided by Akkreditierung Austria. The scope of accreditation is listed on www.oeti.biz. According to the decree on the use of the accreditation mark ("AkkZV") the accredited Conformity Assessment Body is the only one to use the accreditation mark. Application of the registration number of the Notified Body: As to personal protective equipment (PPE) the requirements of Regulation (EU) 2016/425 have to be kept. With construction products the application is only permitted within the declaration of performance for CE-marking.

Gültigkeit Baumusterprüfbescheinigung

Die Gültigkeit von Baumusterprüfbescheinigungen ist generell auf maximal 5 Jahre begrenzt. Wird vor Ablauf der 5-jährigen Geltungsdauer eine Änderung einer Bezugsnorm vorgenommen, bleibt die Gültigkeit unverändert bestehen, ausgenommen die Änderung erfolgte aus Sicherheitsgründen. In diesem Fall endet die Gültigkeit mit dem Rückzug der Norm. Eine Verlängerung der Gültigkeit kann beantragt werden, wenn alle Bezugsnormen weiterhin gültig sind und keine Änderungen vorgenommen wurden. Der Antrag um Verlängerung kann frühestens 12 Monate bzw. muss spätestens 6 Monate vor Ablauf Gültigkeit gestellt werden.

Diese Bescheinigung darf bei PSA der Kategorie III nur in Verbindung mit einem der Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Verordnung (EU) 2016/425 Artikel 19 Buchstabe c) verwendet werden.

Diese Ausfertigung ersetzt alle vorhergehenden Ausfertigungen dieser Baumusternummern.

Validity type-examination certificate

The validity of the type-examination certificate is generally limited to a maximum of 5 years. If a reference standard will be modified before the 5-year period of validity is expired, the validity remains unchanged, except if the change was made for safety reasons. In this case, the validity ends with the withdrawal of the standard. If all reference standards remain valid and no changes were made on the prototype, an extension of validity can be done. An application for extension of the validity may be placed at the earliest 12 months and no later than 6 months before the expiry of validity.

This certificate shall only be used in conjunction with one of the conformity assessment procedures referred to in point (c) of Regulation (EU) 2016/425 Article 19.

This issue replaced for all preceding issues of these type numbers.

Copyright und Verwertungshinweise

Es wird darauf hingewiesen, dass jegliche – vom Reportersteller nicht autorisierte – Veränderungen, Ergänzungen oder Verfälschungen eines Reports sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden. Dies insbesondere nach den einschlägigen Bestimmungen des ABGB, des UrhG, des UWG, sowie des Strafrechtzbuches. Reports unterliegen internationalen Copyright-Gesetzen. Insbesondere Veröffentlichungen - auch auszugsweise - und Hinweise auf Prüfungen zu Werbezwecken bedürfen in jedem Fall der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung des OETI - Institut fuer Oekologie, Technologie und Innovation GmbH. Reports dürfen ohne ausdrückliche Zustimmung nur in voller Länge reproduziert werden.

Copyright and Usage Notes

It is pointed out, that any alterations, amendments or falsifications of reports not authorized by the issuer of the report will be prosecuted as civil and criminal offences; this especially to the appropriate requirements of ABGB, UrhG, UWG and criminal law and their respective international equivalents.

Reports are protected under international copyright laws. Written consent of the OETI is required for publications (also in excerpt) and reference to tests for public relation purposes. Reports may only be reproduced in full length.

Reportende (End of report)